

06 - 07 sept. 2014
**GRANDE KERMESSE
GROTE KERMIS**

08 sept. 2014
**MARCHÉ ANNUEL
JAARMARKT**

124
Août
Augustus
2014

SOMMAIRE OVERZICHT

P. 4

Bal du Bourgmestre
Bal van de Burgemeester

P. 8

Plan communal de stationnement
Gemeentelijk parkeerplan

P. 26

Commémorations 14-18
Herdenkingen 14-18

Administration communale de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33 / 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 / info@1082berchem.irisnet.be

Services état civil, population, urbanisme, patrimoine, environnement, travaux publics :

Lundi - mardi - mercredi de 9h à 14h
Jeudi de 9h à 14h et de 16h à 19h
Vendredi de 8h à 13h

Caisse communale et finances:

Lundi - mardi - mercredi - vendredi de 11h à 13h
Jeudi de 11h à 13h et de 17h à 19h

Secrétariat communal:

Lundi - mardi - mercredi de 8h à 16h
Jeudi de 8h à 19h
Vendredi de 8h à 13h

Service jeunesse et seniors:

Lundi - Mardi - Jeudi de 9h à 12h
Mercredi de 9h à 16h
Vendredi de 9h à 13h

Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem

Koning Albertlaan 33 / 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464 04 11 / info@1082berchem.irisnet.be

Dienst burgerlijke stand, bevolking, stedenbouw, patrimonium, leefmilieu, openbare werken:

Maandag - dinsdag - woensdag van 9u tot 14u
Donderdag van 9u tot 14u en van 16u tot 19u
Vrijdag van 8u tot 13u

Gemeentekas en Financiën:

Maandag - dinsdag - woensdag - vrijdag van 11u tot 13u
Donderdag van 11u tot 13u en van 17u tot 19u

Gemeentesecretariaat:

Maandag - dinsdag - woensdag van 8u tot 16u
Donderdag van 8u tot 19u
Vrijdag van 8u tot 13u

Dienst jeugd en senioren:

Maandag - Dinsdag - Donderdag van 9u tot 12u
Woensdag van 9u tot 16u
Vrijdag van 9u tot 13u

Etat des lieux des dégâts causés par les orages des 28 et 29 juin 2014

Parmi vous, certains ont rencontré des difficultés face aux fortes pluies des 28 et 29 juin derniers.

En matière de lutte contre les inondations, la Commune met des moyens à disposition; trois campagnes de curage des avaloirs par an sont prévues sur l'ensemble de la Commune et une quatrième pour les zones dites inondables de la Commune, la construction de bassins d'orage qui permettront de retenir l'eau en cas de forte pluie et de soulager le réseau d'égouttage (sous l'avenue Hunderenveld).

Enfin, nous vous rappelons l'existence depuis le mois de mars 2013 d'une prime à l'étude de travaux à la protection contre les inondations par refoulement du réseau d'égout des immeubles.

Plus d'infos? M. Tahri (02/464 04 45 - mtahri@1082berchem.irisnet.be), au service Travaux Publics, vous aidera dans votre demande et dans la composition de votre dossier.

Pour ce qui concerne la tempête de grêle des 7 et 8 juin, les habitants ont encore jusqu'au 8 septembre pour adresser une estimation des dégâts encourus auprès de Glenn Vincent (02/563 59 24 - gvincent@1082berchem.irisnet.be). [Info: www.calamites.be](http://www.calamites.be)

Onweders op 28 en 29 juni 2014

Wij zijn ons zeer bewust van de moeilijkheden die u heeft gekend door de hevige regenbuien tijdens het weekend van 28 en 29 juni 2014.

Wat betreft de strijd tegen de overstromingen stelt de Gemeente mogelijkheden ter beschikking: zo zijn er 3 campagnes per jaar voorzien voor de reiniging van de afvoerkanalen op het volledige grondgebied van de Gemeente en een vierde voor de overstromingsgebieden van de Gemeente. Vervolgens voert Hydrobru op dit moment zelfs constructiewerken aan onweersbekkens uit die het mogelijk zullen maken het water op te vangen tijdens zware regenval en zo de rioleringen te ontlasten (onder de Hunderenveldlaan).

Er is ook een nieuw gemeentelijk reglement dat het mogelijk maakt om, onder bepaalde voorwaarden, een premie te verkrijgen voor een studie van de beveiliging van gebouwen tegen wateroverlast.

Meer info? Dhr. Tahri (02/464 04 45 - mtahri@1082berchem.irisnet.be), bij de dienst Openbare Werken, die u zal helpen met uw aanvraag en de samenstelling van uw dossier.

Wat de hagelstorm van 7 en 8 juni betreft kunnen de inwoners nog tot 8 september een schatting van de opgelopen schaden aan Glenn Vincent doorsturen (02/563 59 24 - gvincent@1082berchem.irisnet.be). [Info: www.rampen.be](http://www.rampen.be)

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe
Avenue du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@1082berchem.irisnet.be

Edit. resp.

Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe

« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s). »

Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.

Imprimé sur papier écologique par Nevelland.

BERCHEM
News

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem
Koning Albertlaan, 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@1082berchem.irisnet.be

Verantw. Uitg.

Joël Riguelle - Koning Albertlaan, 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem

« De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s). »

Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.

Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Nevelland.

Le mot de votre Bourgmestre

Les citoyens ont joué le jeu de la démocratie et désigné leurs représentants aux divers niveaux de pouvoir. Il revient maintenant aux équipes dirigeantes de se montrer dignes de cette confiance. L'équation est connue: relever un défi démographique, économique et culturel pour lequel chaque citoyen doit se sentir aussi concerné que les représentants qu'il a élus. Car il ne s'agit pas de se dessaisir de ses responsabilités mais de les partager dans le quotidien de notre vie en commun. Quelques exemples...

L'ÉDUCATION. L'école a un rôle fondamental à jouer et les équipes pédagogiques s'emploient à donner la meilleure formation possible à nos enfants. Et il faut les soutenir. Mais sans l'implication quotidienne des parents, sans l'éducation au respect au sein de la cellule familiale... une part de la responsabilité n'est pas assumée.

LA SÉCURITÉ. Certes la police et les services de prévention ont des missions d'ordre public et doivent pouvoir les remplir pleinement. Notre police locale et zonale est de plus en plus présente sur le terrain et nos gardiens de la paix également. Mais chaque citoyen est aussi un acteur de la sécurité et de la qualité de vie par son respect du code de la route, par une attention particulière aux usagers les plus faibles, par une vigilance dans son quartier et une bonne entente avec ses voisins.

LA SOLIDARITÉ. Le CPAS est notre outil de solidarité par excellence mais le milieu associatif joue aussi un rôle important dans la solidarité. Ils ne peuvent pas tout. L'attention que chacun de nous porte aux personnes isolées de sa rue ou de son quartier, l'entraide qui peut s'organiser volontairement, l'aide financière que nous pouvons apporter aux associations caritatives sont autant d'attitudes individuelles qui tissent des liens et de la solidarité interpersonnelle.

Et des exemples, il y en aurait bien d'autres. L'essentiel étant que chacun mesure bien le rôle qu'il peut jouer dans la construction d'une communauté respectueuse, solidaire et attentive aux plus faibles comme aux initiatives de ceux qui entreprennent et créent de l'emploi, par exemple.

Après des vacances que vous aurez peut-être prises en Belgique ou ailleurs, voici le moment de retrouver l'agitation de la rentrée. Et pour que cette agitation soit un peu plus supportable, Berchem-Ste-Agathe fait la fête! La kermesse de septembre avec son marché annuel est notre rendez-vous de rentrée. Ne le manquons pas! Au plaisir de vous retrouver.

Votre Bourgmestre, **Joël Riguelle**



Het woord van uw Burgemeester

De burgers hebben het spel van de democratie gespeeld en hun vertegenwoordigers op de verschillende machtsniveaus aangewezen. Nu is het aan de leidinggevende teams om aan te tonen dat zij dit vertrouwen waardig zijn. De vergelijking is gekend: een demografische, economische en culturele uitdaging aangaan waarbij iedere burger zich, net zo goed als de vertegenwoordigers die hij verkoos, betrokken moet voelen. Onze verantwoordelijkheden ontlopen is geen optie: we moeten ze net iedere dag opnieuw binnen onze samenleving opnemen. Enkele voorbeelden...

ONDERWIJS. De school speelt daarbij een fundamentele rol en het legertje onderwijzers en leerkrachten gaat tot het uiterste om onze kinderen de best mogelijke opleiding te geven. Maar daarin moeten ze worden gesteund. Zonder de dagelijkse betrokkenheid van de ouders, zonder dat de kinderen binnen het gezin eerbied wordt aangeleerd... gaan we aan een deel van de eigen verantwoordelijkheden voorbij.

VEILIGHEID. Uiteraard hebben de politie en de preventiediensten openbare taken die ze ten volle moeten uitvoeren. Onze lokale politie en de zonepolitie zijn in toenemende mate aanwezig op het terrein; idem voor onze gemeenschapswachten. Maar ook iedere burger moet erop toezien dat veiligheid en levenskwaliteit worden gegarandeerd, door de wegcode te eerbiedigen, door specifiek aandacht te besteden aan de zwakste weggebruikers, door waakzaam te zijn in de eigen buurt en door een goede verstandhouding met de burens te handhaven.

SOLIDARITEIT. Het OCMW is ons solidariteitsinstrument bij uitstek. Maar ook voor het verenigingsleven ligt een belangrijke rol op het vlak van solidariteit weggelegd. Toch kunnen ook zij niet op alle fronten tegelijk strijden. De aandacht van ieder van ons voor inwoners uit de straat of wijk die een geïsoleerd bestaan leiden, vrijwillig aangeboden onderlinge hulp, financiële hulp die wij kunnen bieden aan liefdadigheidsinstellingen zijn evenzeer persoonlijke gebaren die de banden aanhalen en de interpersoonlijke solidariteit verstevigen.

En zo zijn er nog tal van voorbeelden. Het wezenlijke daarbij is dat eenieder bepaalt welke rol hij of zij kan spelen binnen een samenleving die solidair is met en oog en respect heeft voor de zwaksten van de samenleving en ten aanzien van initiatieven die tewerkstelling creëren bijvoorbeeld.

Nu iedereen stilaan weer kan terugblikken op de vakantie die hij of zij in binnen- of buitenland doorbracht, breekt de tijd weer aan om ons over te leveren aan het gewoel van de eerste maand van een nieuw schooljaar. En speciaal voor dat gewoel vragen wij een beetje verdraagzaamheid: Sint-Agatha-Berchem viert immers feest! Onze kermis van september is onze vaste afspraak aan het begin van het schooljaar geworden. Zorg dat je er ook bij bent! Tot heel binnenkort.

Uw Burgemeester, **Joël Riguelle**

SOS Kattebroeck en deuil...

Peu avant l'été, Mme Micheline Vandemaele, figure de proue de la défense du "Kattebroeck" nous a quittés. Avec plusieurs riverains, elle fut à la pointe du combat pour la sauvegarde de ce petit coin de nature préservée de notre commune. Aujourd'hui, grâce à son engagement et celui de ses voisins, le Kattebroeck est classé. Les Berchemois lui sont reconnaissants d'avoir consacré tant de temps et d'énergie à leur qualité de vie.



SOS Kattebroeck treurt...

Vlak vóór de zomer verliet Mevrouw Micheline Vandemaele ons, een van de boegbeelden die het opnam voor het "Kattebroeck". Samen met verschillende buurtbewoners nam zij het voortouw in de bescherming van dit klein stukje natuur in onze gemeente. Dankzij haar inzet en dat van de omwonenden is het Kattebroeck vandaag beschermd. De Berchemnaren zijn haar bijzonder erkentelijk voor alle tijd en energie die zij in hun levenskwaliteit investeerde.



Berchemois et Berchemoises, vous êtes cordialement invités à assister au Bal du Bourgmestre Joël Riguelle

En pratique:

Pourquoi? Pour passer une bonne soirée dont les bénéficiaires iront aux projets «logements d'urgence» de notre CPAS (pour des personnes victimes d'un logement déclaré insalubre ou inhabitable, d'un avis d'expulsion, de violence conjugale ou d'une catastrophe) et «Crèche Sini yi ta yé au Mali» (construction et ameublement de salles de classe pour les enfants des familles pauvres).

Programme?

19h-22h30: Buffet avec concert «Les années swing» du groupe With Us
22h30: Soirée dansante

Quand? Samedi 4/10/2014

Où? Salle des fêtes - Avenue du Roi Albert 33

Tarif? Buffet avec concert & soirée: € 35,00
Soirée dansante: € 10,00 en prévente

Infos? 02/464 04 72

Berchemnaren, jullie zijn van harte welkom op het Bal van de Burgemeester Joël Riguelle

Praktisch:

Waarom? Om een goede avond door te brengen ten bate van de projecten «Noodhuisvesting» van onze OCMW (voor mensen die het slachtoffer zijn geworden van een onbewoonbaar verklaarde woning, een uitzettingsbevel, van echtelijk geweld of van een ramp) en «Kinderopvang Sini yi ta yé in Mali» (bouw en inrichting van klassen voor kinderen uit arme gezinnen).

Programma?

19u-22u30: Buffet met concert "Les années swing" van de groep With Us
22u30: Dansavond

Wanneer? Zaterdag 4/10/2014

Plaats? Feestzaal - Koning Albertlaan 33

Tarief? Buffet met concert & bal: € 35,00
Dansavond: € 10,00 in voorverkoop

Info? 02/464 04 72

Réservation?

En renvoyant le coupon-réponse ci-dessous:

Comité du Bal - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe
Fax: 02/464 04 97 ou prochainement en ligne sur le site
www.baldubourgmeester.be

Reservatie?

Door de antwoordkaart hieronder terug te sturen:

Comité van het Bal - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem
Fax: 02/464 04 97 of weldra online op de website
www.balvandeburgemeester.be



BAL DU BOURGMESTRE JOËL RIGUELLE / BAL VAN DE BURGEMEESTER JOËL RIGUELLE 4/10/2014

Réponse demandée avant le / Antwoord gevraagd vóór 26/09/2014

Nom (en majuscules) - Naam (in hoofdletters) * : Prénom - Voornaam * :

Adresse - Adres * : Code postal - Postcode * : Localité - Gemeente * :

Tel/GSM : Fax : E-mail :

*mentions obligatoires - verplicht in te vullen

Réserve / Reserveert place(s) à € 35,00/personne (Buffet avec concert + Soirée dansante) / plaats(en) aan € 35,00/persoon (Buffet met concert + Dansavond)

Réserve / Reserveert place(s) à € 10,00/personne (Soirée dansante uniquement) / plaats(en) aan € 10,00/persoon (Enkel dansavond)

Je verse anticipativement la somme totale de € au compte du Comité du Bal en mentionnant mes nom et prénom en communication
Ik zal vooraf het totale bedrag van € op het rekeningnummer van het Comité van het Bal storten met vermelding van naam en voornaam in de mededeling.

IBAN: BE 73 0013 08051060 - BIC: GEBABEBB

Vous recevrez confirmation de votre réservation après réception du paiement / De reservatie wordt bevestigd na ontvangst van de betaling



Noces de Brillant

1. Daniel Naessens et Gabriella Deley se sont mariés à Ostende le 27 avril 1949 et ont fêté leurs Noces de Brillant (65 ans de mariage) le 26 avril 2014.

Diamanten Bruiloft

2. Louis Van Belle en Juliana Feytens stapten in het huwelijksbootje te Anderlecht op 24 april 1954 en hebben hun Diamanten Bruiloft (60 jaar huwelijk) op 26 april 2014 gevierd.
3. Marcel Polling en Maria Hautfenne stapten in het huwelijksbootje te Opwijk op 11 mei 1954 en hebben hun Diamanten Bruiloft (60 jaar huwelijk) op 12 juli 2014 gevierd.

Noces d'Or

4. André Karelsen et Elisabeth Dewit se sont mariés à Ixelles le 18 avril 1964 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 12 avril 2014.
5. Jacques Delfosse et Suzanne Van Heymbeeck se sont mariés à Bruxelles 2ème district le 30 mai 1964 et ont fêté leurs Noces d'Or (50 ans de mariage) le 21 juin 2014.

Gouden Bruiloft

6. Pierre Hernaut en Rosa De Sneyder stapten in het huwelijksbootje te Diegem op 23 mei 1964 en hebben hun Gouden Bruiloft (50 jaar huwelijk) op 17 mei 2014 gevierd.

Honderdjarig

7. Mijnheer Emiel Beeckman heeft zijn 100ste verjaardag gevierd op 9 mei 2014 in de raadzaal van de gemeente. Mijnheer Beeckman is gehuisvest te Sint-Agatha-Berchem sedert 20 oktober 1955.
8. Madame Jeanne Cooreman a célébré son centenaire le 12 juin 2014 dans la salle du conseil de la maison communale. Madame Cooreman est domiciliée à Berchem-Sainte-Agathe depuis le 11 septembre 1994.

Coup de pouce à la réussite scolaire

Pour la 5^{ème} année consécutive, la médiation scolaire du service prévention de la commune de Berchem-Sainte-Agathe organisera son Programme de Soutien Scolaire. Voici l'occasion de vous le présenter et d'en faire le bilan. Depuis l'année scolaire 2010/2011 et suite à une enquête menée auprès des jeunes berchemois inscrits dans l'enseignement secondaire, un Programme de Soutien Scolaire a été mis en place. Son principe est simple: offrir aux jeunes berchemois qui suivent un enseignement secondaire (de la 1^{ère} à la 6^{ème}/7^{ème} année) un soutien et un encadrement pédagogique dans un lieu propice à l'étude. En bref, les élèves éprouvant des difficultés en **français, mathématiques, anglais, néerlandais, chimie et/ou physique** bénéficient de professeurs auxquels ils peuvent poser leurs questions à propos d'une de ces matières incomprises. Ceci implique que les élèves préparent leur travail avant de venir: ils doivent avoir revu leurs cours et identifier les points précis pour lesquels ils ont besoin d'une aide. Une inscription au Programme de Soutien Scolaire nécessite un suivi régulier de la part des élèves: une fois inscrits à un cours, ils s'engagent à y participer chaque semaine, ceci dans le but de leur faire comprendre qu'il vaut mieux travailler un peu chaque fois qu'une difficulté se présente plutôt que beaucoup lorsque celles-ci se sont accumulées et paraissent insurmontables.

Bilan des années précédentes

Depuis sa création, le programme de soutien scolaire a accueilli en moyenne 48 élèves par an, de la 1^{ère} à la 6^{ème} secondaire. Pour clôturer l'année passée, une enquête de satisfaction a été soumise aux élèves inscrits. Les principaux éléments qui en ressortent sont les suivants: les élèves ayant répondu à l'enquête sont fidèles: plus de la moitié d'entre eux est inscrite depuis plusieurs années et la moitié d'entre eux dit avoir progressé dans les cours auxquels ils ont participé grâce au Programme de Soutien Scolaire.

Ces constats encourageants nous incitent évidemment à continuer à organiser cette activité!

Informations pratiques

Lieu: Maison de la Prévention, rue Dr. Ch. Leemans, 8 à 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Horaire: tous les lundis (hors périodes de congé scolaire) de 17 à 19h pour les cours de français, néerlandais et mathématiques (uniquement 1^{ère} et 2^{ème} secondaire) et tous les mercredis (hors périodes de congé scolaire) de 15 à 17h pour les cours de mathématiques (de la 3^{ème} à la 6^{ème} secondaire), physique et chimie.

1^{er} trimestre: d'octobre à décembre

2^{ème} trimestre: de janvier à mars

3^{ème} trimestre: d'avril à juin

Coût: € 40,00/ trimestre

Inscription: les inscriptions se font par trimestre, sur rdv uniquement (à partir de septembre 2014) et en présence du jeune et d'un de ses parents obligatoirement.

Contact: Audrey DUBLET, médiatrice scolaire.

Tél.: 02/469 37 69 - adublet@1082berchem.irisnet.be

Ondersteuningsprogramma voor betere schoolresultaten

De afdeling schoolbemiddeling van de preventiedienst van de gemeente Sint-Agatha-Berchem organiseert voor het 5^{de} jaar op rij haar Schoolondersteuningsprogramma. Voor ons de ideale gelegenheid om u dit programma voor te stellen en de balans ervan op te maken. Na een enquête bij de Berchemse jongeren uit het middelbaar onderwijs werd tijdens het schooljaar 2010/2011 gestart met een Schoolbemiddelingsprogramma. Het principe daarvan is eenvoudig: jongeren uit de gemeente die hier hun middelbaar onderwijs volgen (van het 1^{ste} tot het 6^{de}/7^{de} jaar) ondersteuning en pedagogische omkadering bieden binnen een studiebevorderende omgeving. Het komt er kort op neer dat leerlingen die moeilijkheden ondervinden met **Frans, wiskunde, Engels, Nederlands, scheikunde en/of fysica** met al hun vragen over de stof die ze niet begrijpen terecht kunnen bij leerkrachten. Maar voor ze bij hen terecht kunnen moeten ze wel hun schoolwerk hebben voorbereid: ze moeten hun lessen hebben gestudeerd en heel precies de punten kunnen aanduiden waarvoor ze hulp wensen. Leerlingen die zich inschrijven voor het Schoolbemiddelingsprogramma verbinden zich ertoe de cursus waarvoor ze zich inschreven regelmatig, m.a.w. iedere week, bij te wonen; bedoeling daarvan is hen te doen inzien dat ze, als er zich problemen voordoen, veel beter telkens kleine hoeveelheden stof kunnen verwerken dan op het laatste ogenblik te moeten aankijken tegen een berg die dan wellicht onoverkomelijk zal zijn geworden.

Balans van de voorbije jaren

Sinds de oprichting onthaalde het schoolondersteuningsprogramma jaarlijks gemiddeld 48 leerlingen uit de zes klassen van het middelbaar onderwijs. Aan het einde van het vorige werkingsjaar kregen de ingeschreven leerlingen een tevredenheidsenquête voorgelegd. Daaruit kwamen de volgende voornaamste elementen naar voren: de leerlingen die deelnamen aan de enquête zijn trouw: meer dan de helft van hen is al meerdere jaren ingeschreven; de helft daarvan meldt dat ze vooruitgang boekten met de stof waarvoor ze zich bij het Schoolondersteuningsprogramma inschreven.

Die bemoedigende vaststellingen zetten ons uiteraard aan om de ingeslagen weg verder te bewandelen!

Praktische informatie

Plaats: het Preventiehuis, Dr. Ch. Leemansstraat, 8 te 1082 Sint-Agatha-Berchem

Je kunt er op de volgende uren terecht: iedere maandag (buiten de schoolvakanties) van 17 tot 19u voor Frans, Nederlands en wiskunde (enkel 1^{ste} en 2^{de} middelbaar) en iedere woensdag (buiten de schoolvakanties) van 15 tot 17u voor de lessen wiskunde (3^{de} tot 6^{de} middelbaar), fysica en chemie.

1^{ste} trimester: van oktober tot december

2^{de} trimester: van januari tot maart

3^{de} trimester: van april tot juni

Kostprijs: € 40,00/ trimester

Inschrijven: inschrijven gebeurt per trimester en enkel na afspraak (vanaf september 2014); de jongere dient zich verplicht samen met een van zijn ouders te laten inschrijven.

Contact: Audrey DUBLET, schoolbemiddelaar.

Tel.: 02/469 37 69 - adublet@1082berchem.irisnet.be



DIMANCHE SANS VOITURE AUTOLOZE ZONDAG

21 SEPTEMBRE
SEPTEMBER 2014

Le 21 septembre, réinventons la mobilité de demain!

Le dimanche 21 septembre, c'est la journée sans voitures dans toute la Région de Bruxelles-Capitale. L'occasion de se rappeler que la voiture n'est pas l'unique moyen de transport et qu'il est possible, ensemble, d'inventer une mobilité alternative! A cette occasion, notre cellule mobilité vous propose diverses activités.

Communication sur le nouveau Plan d'Action Communal du Stationnement (PACS)

Le service Urbanisme vous propose de prendre connaissance des dispositions envisagées par la Commune en matière de stationnement sur les court et moyen termes.

L'établissement de ce document s'inscrit dans le proscrit légal de l'Ordonnance 22 janvier 2009 et fait suite au Plan Régional de la Politique du Stationnement adopté par le Gouvernement le 18 juillet 2013.

L'exposition proposée vous donnera la primeur puisque l'enquête publique relative au PACS se déroulera en octobre.

En matinée, un brunch émaillé de workshops sur le thème du stationnement et de la mobilité en général sera également organisé dans la salle de fêtes. Ne manquez pas cette occasion de découvrir l'état des lieux réalisé par nos agents et d'apporter votre contribution afin que nous trouvions ensemble des solutions pour une meilleure mobilité.

Circuits

Plusieurs circuits, pédestres et cyclistes, sur les thèmes suivants: Berchem La Verte, Berchem Art-déco, Berchem touristique. Ces itinéraires seront proposés au départ de la maison communale. Ces circuits se feront via des dépliants disponibles à l'exposition.

Chaque participant y recevra également un carton de participation qu'il devra faire tamponner à 4 des points de contrôle situés sur le trajet pour bénéficier au retour à la Maison communale d'un apéritif ou d'un rafraîchissement.

Atelier gravure antivol pour les vélos

Activité de gravure de vélos dans le cadre de la prévention contre le vol entre 14h00 et 17h00.

Maison de l'Energie Ouest

Un stand vous accueillera entre 10h et 17h00, l'occasion sera donnée aux locataires et propriétaires de faire ainsi connaissance avec la Maison Energie Ouest.

Vous pourrez recevoir des conseils personnalisés gratuitement.

Vous y trouverez des maquettes de rénovation énergétique ainsi que des animations sur l'énergie

*Plus de renseignements: www.maisonenergiehuis.be
Rendez-vous à la Salle des Fêtes durant la journée!
Plus d'infos: Karin Opdekamp - 02/464 04 43*

Op 21 september vinden we de mobiliteit van morgen opnieuw uit!

Zondag 21 september is het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest autovrij. De gelegenheid bij uitstek om er even aan te herinneren dat de wagen heus niet het enige transportmiddel is in de stad en dat we samen een alternatieve mobiliteit kunnen uitdenken. Onze cel mobiliteit heeft voor die dag dan ook heel wat activiteiten uitgewerkt.

Communicatie over het nieuwe Gemeentelijk Parkeeractieplan (GPAP)

De dienst Stedenbouw wil u graag kennis laten nemen van de schikkingen op het vlak van het parkeerbeleid die de Gemeente op korte en middellange termijn wil doorvoeren.

De opstelling van dit document kadert binnen de wettelijke bepaling van de Ordonnantie van 22 januari 2009 en van het Gewestelijk Parkeersbeleidsplan dat de Regering op 18 juli 2013 goedkeurde.

Tijdens die tentoonstelling krijgt u werkelijk een primeur vermits het openbaar onderzoek rond het GPAP pas in oktober zal plaatsvinden.

In de voormiddag gaat in de feestzaal ook een brunch door met tal van workshops rond het thema parkeren en mobiliteit. Grijp deze kans om een kijkje te komen nemen naar het werk dat onze ambtenaren op dat vlak al hebben verzet en lever ook uw bijdrage zodat we samen oplossingen voor een betere mobiliteit naar voor kunnen schuiven.

Circuits

Meerdere circuits, voor voetgangers en fietsers, rond de volgende thema's: het groene Berchem, Berchem Art deco, toeristisch Berchem. De verschillende trajecten vertrekken aan het gemeentehuis. De trajecten staan beschreven in de leaflets die tijdens de tentoonstelling beschikbaar worden gesteld.

Iedere deelnemer ontvangt een deelnemingskaart die hij op 4 controlepunten langs het traject moet laten afstempelen. Een volledig ingevulde kaart wordt bij terugkeer aan het Gemeentehuis beloond met een aperitief of een verfrissend drankje.

Workshop fietsen graveren in de strijd tegen diefstal

In het kader van de preventie van fietsdiefstallen: graveeractie tussen 14u00 en 17u00.

Energiehuis West

Van 10u tot 17u kunnen huurders en eigenaars terecht op een stand om er kennis te gaan maken met het Energiehuis West.

Hier kunt u kosteloos persoonlijk advies vragen.

Naast maquettes van energiebesparende renovaties wacht u hier ook een heleboel animatie

*Voor meer informatie: www.maisonenergiehuis.be
Afspraak die dag in de Feestzaal!
Meer info: Karin Opdekamp - 02/464 04 43*



Le Plan Communal de Stationnement, une opportunité pour évoluer?

Selon les chiffres de l'Union Européenne, le taux de motorisation est de 473 véhicules pour 1000 habitants en Belgique, soit près de 1 véhicule pour deux habitants! C'est dire si la voiture est une donnée importante dans l'équation de la mobilité en Belgique et à Bruxelles. Il faut aussi considérer son utilisation fréquente dans le cadre de nos soucis environnementaux (pollution, problèmes respiratoires, etc.) mais aussi économiques (difficultés de mobilité pour les entreprises ou pour les travailleurs). Depuis la création du salon de l'Automobile, la presse spécialisée s'est souvent réjouie que les ventes augmentaient de 5% les bonnes années... Oui mais, comment absorber tous ces véhicules dans nos espaces publics limités ou, autrement dit, comment verser une bouteille de 33cl dans un verre de 25cl? Et s'il y avait d'autres solutions?

Un aspect du problème est le stationnement

Dans la foulée de l'adoption en 2013 du Plan Régional de Politique du Stationnement, les 19 communes bruxelloises sont tenues d'élaborer un Plan d'Action Communal de Stationnement (PACS).

Voilà donc une opportunité d'harmonisation du stationnement à Bruxelles mais aussi le moment de réfléchir positivement à d'autres alternatives et à des changements d'habitudes! Berchem-Sainte-Agathe s'est engagée avec entrain dans l'élaboration de son PACS. Une telle approche permet non seulement de globaliser tous les aspects relatifs au stationnement (organisation générale, personnes handicapées, livraisons, voitures partagées, deux-roues...), mais également de bien les coordonner avec les autres pans de la politique de mobilité (plan de circulation, utilisation combinée de l'automobile et des transports publics, développement de l'usage du vélo, besoins des divers acteurs socio-économiques...).

Aujourd'hui, la phase d'état des lieux du PACS est terminée et nous disposons d'une base précieuse d'informations pour la suite des travaux. Sur le plan quantitatif, on retiendra notamment pour Berchem-Sainte-Agathe: une offre en voirie (accessible à tous) de 5.270 emplacements (dont 35% en zone bleue exclusivement), 90 emplacements pour personnes handicapées, 6 zones de livraisons, 2 emplacements pour voitures partagées (Cambio), 78 arceaux pour vélos, 8 stations de vélos partagés (Villo). Sur le plan qualitatif, de nombreux faits marquants ont été identifiés, parmi lesquels: l'accentuation de la saturation diurne, et surtout nocturne,

Het Gemeentelijk Parkeerplan, een gelegenheid om te evolueren?

Volgens de gegevens van de Europese Unie kent België een motoriseringsgraad van 473 voertuigen per 1000 inwoners, wat neerkomt op nagenoeg 1 voertuig per twee inwoners! Dat betekent dat de auto een belangrijk gegeven is binnen de Belgische en Brusselse mobiliteitsoefening. Maar we moeten het frequente gebruik van de auto ook bekijken tegen de achtergrond van onze milieubekommernissen (verontreiniging, ademhalingsproblemen, enz.) en in het kader van de economische besommeringen (mobiliteitsproblemen voor de ondernemingen of voor de werknemers). Al van het begin van het Autosalon verheugt de gespecialiseerde pers zich erover wanneer de verkoopcijfers in topjaren met 5% stijgen... fijn, maar hoe krijgen we al die voertuigen op de karige openbare ruimte, of anders gezegd, hoe krijgen we de inhoud van een fles van 33cl in een glas van 25cl? En wat als er andere oplossingen waren voor dat probleem?

Een deel van het probleem ligt bij de parkeermogelijkheden

Sinds de goedkeuring van het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan in 2013 zijn de 19 Brusselse gemeenten ertoe gehouden een Gemeentelijk Parkeeractieplan (GPAP) uit te werken.

Dit is dus een gelegenheid om het Brusselse parkeerbeleid te harmoniseren maar ook om eens positief te gaan nadenken over alternatieven en over een verandering van onze gewoonten! Sint-Agatha-Berchem heeft zich ertoe verbonden vaart te zetten achter de ontwikkeling van haar GPAP. Door een dergelijke benadering kunnen we niet alleen alle parkeeraspecten (algemene organisatie, personen met een handicap, leveringen, autodelen, tweewielers,...) globaal aanpakken, maar die ook afstemmen op de andere onderdelen van het mobiliteitsbeleid (verkeersplan, gecombineerd gebruik van de auto en het openbaar vervoer, ontwikkeling van het fietsgebruik, noden van de verschillende sociaal-economische actoren...).

Inmiddels hebben we de fase van de plaatsbeschrijving van het GPAP achter de rug en beschikken we over kostbare gegevens om de koe bij de hoorns te vatten. Wat de kwantificeerbare gegevens betreft, onthouden we voor Sint-Agatha-Berchem het volgende: 5.270 parkeerplaatsen (die voor iedereen toegankelijk zijn) langs de openbare weg (waarvan 35% exclusief in blauwe zones), 6 plaatsen voor leveringen, 2 plaatsen voor autodelen (cambio), 78 fietsenstallingen, 8 Villostations (gemeenschappelijk fietsgebruik). Ook op kwalitatief vlak kwamen heel wat opmerkelijke feiten aan het licht: de uitgesproken verzaaiing van het parkeeraanbod overdag

de l'offre en stationnement; les problèmes de stationnement liés aux nouvelles données telles que l'accès difficile aux garages, le stationnement à cheval sur le trottoir, la surlargeur des voitures...

Un tournant dans nos habitudes de mobilité?

Le Collège des Bourgmestre et Echevins est demandeur d'échanges fructueux avec les Berchemois pour élaborer ensemble des solutions dans la diversité des alternatives qui se présentent à nous. Soyez donc attentifs aux diverses informations qui vous seront communiquées ces prochaines semaines (site Internet communal, Berchem News, toutes-boîtes, etc.), vous permettant de découvrir le contenu du PACS et de construire des solutions avec nous.

Vincent Riga, Echevin de la Mobilité

en vooral 's avonds; de parkeerproblemen die verband houden met nieuwe gegevens, zoals garages die moeilijk toegankelijk zijn, auto's die op de voetpaden parkeren, de overbreedte van de auto's...

Onze mobiliteitsgewoonten over een andere boeg?

Het College van Burgemeester en Schepenen roept de Berchemnaars op om samen met de gemeente op zoek te gaan naar oplossingen uit het ruime aanbod van alternatieven die zich voor iedereen aandienen. Komende weken ontvangt u van ons via verschillende kanalen (internetsite van de gemeente, Berchem News, folders, enz.) allerlei informatie waarmee we u meer inzage geven in het GPAP en u vragen samen met ons op zoek te gaan naar oplossingen.

Vincent Riga, Schepenen van Mobiliteit

Quelques conseils utiles pour ne pas avoir à délier les cordons de sa bourse



Toujours dans le cadre la thématique du stationnement, nous avons jugé utile de vous rappeler quelques consignes à respecter en la matière.

Nos services sont toujours confrontés à des infractions récurrentes au stationnement: véhicules sur des passages pour piétons, devant des garages, à l'entrée d'immeubles et bloquant l'accès pour les services de secours, ...

Outre le fait qu'ils peuvent générer des amendes salées (voir montants plus loin), ces comportements représentent un risque pour les usagers faibles, soit e.a. les enfants, les personnes âgées, les malvoyants ou les personnes à mobilité réduite.

Notre Règlement Général de Police est pourtant clair à ce sujet.

Article 45. Il est interdit de se livrer, dans l'espace public et dans les lieux accessibles au public, à tout acte pouvant menacer la sécurité publique ou compromettre la sûreté et la commodité du passage. (...)

Article 46. Il est interdit dans l'espace public:

- d'entraver, même partiellement, l'entrée d'immeubles et édifices publics ou privés ;
- d'entraver, même partiellement, la progression des passants.

Article 80. §1. Tout bâtiment ou construction dont l'accès principal ne donne pas directement sur la voie publique, doit être accessible aux véhicules de secours. Cette voie d'accès doit permettre la circulation, le stationnement et les manœuvres du matériel utilisé par les services de secours et les sapeurs-pompiers.

§2. Cette voie d'accès doit toujours rester dégagée et aisément accessible. Il est interdit d'y immobiliser des véhicules ou d'y abandonner des matériaux ou objets quelconques.

Enkele nuttige tips om geld niet langs ramen en deuren buiten te gooien

Wat het parkeerbeleid betreft, brengen we u graag een aantal richtlijnen in herinnering die u best niet uit het oog verliest als u uw voertuig ergens wilt parkeren.

Onze diensten krijgen steeds te maken met weerkerende inbreuken op de parkeerregels: voertuigen die worden achtergelaten op oversteekplaatsen voor voetgangers, bestuurders die voor garages of voor de ingang van gebouwen parkeren en de doorgang van de hulpdiensten hinderen, ...

Afgezien van het feit dat de overtreder een fikse boete wacht (zie de bedragen verderop) vormen deze gedragingen een risico voor kinderen, bejaarden, slechtienden, personen met een beperkte mobiliteit, kortom voor alle zwakke weggebruikers.

Nochtans vindt het Algemene Politierglement er geen doekjes om.

Artikel 45. Het is verboden in de openbare ruimte, op plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn enige handeling uit te oefenen die de openbare veiligheid of de veilige en vlotte doorgang in het gedrang kan brengen. (...)

Artikel 46. Het is in de openbare ruimte verboden:

- de toegang tot openbare of private gebouwen of bouwwerken, ook al is dit maar gedeeltelijk, te belemmeren;
- de doorgang van voorbijgangers, ook al is dit maar gedeeltelijk, te verhinderen.

Artikel 80. §1. Elk gebouw of elke constructie waarvan de hoofdingang niet rechtstreeks uitkomt op de openbare weg, moet bereikbaar zijn voor de hulpvoertuigen. Deze toegangsweg moet het verkeer, het parkeren en het aanwenden van het materiaal dat door de hulpdiensten en de brandweer gebruikt wordt, toelaten.

§2. Die toegangsweg moet steeds vrij en gemakkelijk toegankelijk blijven. Het is verboden er voertuigen op te parkeren of er gelijk welke materialen of voorwerpen achter te laten.

Sachez que toute personne qui enfreint les dispositions de ces articles peut être punie d'une amende administrative d'un montant maximum de 280 EUR.

Par ailleurs, dès la première récidive, l'amende peut aller jusqu'à 350 EUR.

Voici en images un bref compte-rendu des infractions au stationnement les plus souvent rencontrées:



Stationnement sur un trottoir / Parkeren op een voetpad



Stationnement sur un passage pour piétons / Parkeren op een oversteekplaats voor voetgangers



Stationnement sur des emplacements réservés / Parkeren op voorbehouden plaatsen



Entrave au passage des véhicules de secours / De vrije doorgang van de hulpdiensten hinderen

Nochtans vindt het algemene politiereglement er geen doekjes om. Wie de bepalingen van dit artikel overtreedt, wordt bestraft met een administratieve geldboete van maximaal 280 euro.

Die boete kan bij een eerste herhaling van de overtreding oplopen tot 350 EUR.

Hieronder een korte samenvatting van de meest frequente inbreuken op de parkeerregels:



Dès lors, la prochaine fois que vous empruntez votre véhicule, que ce soit pour aller déposer vos enfants, faire une course rapide ou déposer quelqu'un, même si vous êtes pressé, pensez à vous stationner à un endroit autorisé, quitte à marcher un peu. Cela vous évitera une facture douloureuse et surtout ... il en va de l'intérêt de tous.

Daarom vragen we u om bij u volgende rit, of dat nu is om de kinderen of iemand anders af te zetten of om snel een boodschap te doen, zelfs als u gehaast bent, er steeds aan te denken uw auto op een toegelaten plaats achter te laten, zelfs al betekent dat dat u een eindje moet lopen. Dat bespaart u een gepeperde rekening en is vooral in ieders belang.



Le Fair-Play est un sport

Le Fair-Play représente bien plus que le simple respect des règles. Au-delà d'un comportement, il s'agit d'un mode de penser qui englobe les notions de respect, d'amitié ou d'esprit sportif. Etre Fair-Play demande avant tout une prise de conscience, une éducation et une exigence de qualité. Berchem-Sainte-Agathe participera, à l'initiative du Panathlon Wallonie-Bruxelles, les samedi 6 et dimanche 7 septembre aux 2e journées du Fair-Play.

Pour rappel, l'action du Panathlon Wallonie-Bruxelles est exclusivement dédiée à la promotion et à la diffusion des valeurs d'éthique sportive et de Fair-Play en Belgique francophone. Ces deuxièmes journées du Fair-Play se veulent positives et participatives et ne prendront toute leur force et leurs valeurs que grâce à l'engagement de tous les acteurs sportifs et citoyens engagés.

La commune de Berchem-Sainte-Agathe encourage les sportifs à mettre sur pied sur leur terrain de sport des initiatives de promotion des valeurs de respect, de solidarité, d'abnégation et bien entendu de Fair-Play.

Michaël Vander Mynsbrugge, Echevin des Sports

Fair Play is een sport

Fair Play staat voor heel wat meer dan gewoon regels naleven. Naast een houding is het de globale denkwijze waarin eerbied, vriendschap en sportiviteit centraal staan. Fair Play vergt vooral bewustwording, opvoeding en een kwaliteitsvereiste. Sint-Agatha-Berchem neemt op zaterdag 6 en zondag 7 september deel aan de 2de "Fair Play dagen", een initiatief van de Franstalige organisatie 'Panathlon Wallonie-Bruxelles'.

Panathlon Wallonie-Bruxelles zet er zich exclusief voor in de ethische waarden binnen de sport en de Fair Play in Franstalige België te promoten en te verspreiden. De tweede editie van de Fair Play Dagen waarin positivisme en participatie centraal staan, zal andermaal mits de inzet van alle sporters en geëngageerde burgers weer kunnen uitgroeien tot een succes.

De gemeente Sint-Agatha-Berchem moedigt alle sportievelingen aan om op hun respectieve sportvelden initiatieven op het getouw te zetten die eerbied, solidariteit, eerlijk spel en uiteraard Fair Play promoten.

Michaël Vander Mynsbrugge, Schepen voor Sport

Bibliothèque francophone



Rendez-vous littéraire pour les fins gourmets

Après avoir passé l'été dans les parcs avec sa Cabane à livres et son opération «Lire dans les parcs», la Bibliothèque francophone de Berchem-Sainte-Agathe commencera la saison 2014-2015 de façon originale en organisant une grande première: le BIBLIO-RESTO le 28 septembre 2014 à midi.

Un tout nouveau concept qui passera, au fil du temps, par différents lieux de bouche berchemois.

Au programme un menu spécialement concocté pour les participants qui ravira les papilles mais surtout une animation qui enchantera vos oreilles, c'est l'excellent Bernard Delsarte qui sera là pour vous lire un florilège de textes en lien avec le plaisir de manger! Le tout sera ponctué de quelques activités ludiques autour de la littérature et de la gastronomie.

Amis de la littérature et de de la bonne chair ne manquez pas cet événement exceptionnel et original!

Par ailleurs, à l'occasion de cette activité, la bibliothèque vous présentera, sur ses rayons, quelques ouvrages sélectionnés sur ce thème.

*Renseignements et réservations (indispensables) à la bibliothèque:
02/465 87 90 ou info@biblioberchem.be*

Pierre Tempelhof, Echevin de la Bibliothèque

Emploi des jeunes: les raisons d'agir localement...

A Bruxelles, nous disposons de trois Universités et de nombreuses Hautes Écoles. Pourtant, notre Région reste confrontée depuis de nombreuses années à un regrettable paradoxe: la suréducation et la surqualification coexistent avec la sous-éducation et la sous-qualification.

Selon la Déclaration de politique régionale 2014-2019, sur 14.800 jeunes demandeurs d'emploi que compte notre Région, plus de 62% d'entre eux, soit 9.200, sont faiblement qualifiés et 38% restent en moyenne plus d'un an sans emploi.

A situation inchangée, ce taux de chômage risque d'avoir des conséquences sérieuses non seulement sur l'avenir des jeunes mais aussi sur la croissance et la cohésion sociale. Face au chômage des jeunes, l'Union européenne a proposé depuis l'année dernière diverses mesures réalistes et réalisables pour aider les jeunes à entrer et à se maintenir sur le marché du travail via la Garantie Jeunesse.

Notre Région a récemment décidé d'offrir une première expérience de travail de qualité aux demandeurs d'emploi de moins de 25 ans au chômage depuis 18 mois et qui n'ont pas trouvé d'emploi, malgré tous leurs efforts jugés positivement.

Le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe n'est pas en reste. Il a été prévu de mettre en place une aide plus intensive pour les jeunes en difficulté et donc difficiles à placer. En créant une cellule «Référént-Jeunes», nous avons voulu agir localement afin d'aider et accompagner au plus près les jeunes Berchemois à faire des choix réalistes et à adapter leurs aspirations aux possibilités et perspectives d'emplois et de formations disponibles.

Avec les initiatives «Mentorat», «Eté Solidaire» et «Job Jump» de la commune, le CPAS est aussi un acteur important de la politique locale de l'emploi.

J.F.Culot, Président du CPAS de Berchem-Sainte-Agathe

Tewerkstelling van jongeren: lokaal handelen

In Brussel beschikken wij over drie Universiteiten en talrijke Hogescholen. Niettegenstaande al deze opleidingsmogelijkheden moet ons Gewest al verschillende jaren het hoofd bieden aan een spijtige paradox: zowel overeducatie en overkwalificatie als ondereducatie en onderkwalificatie komen veelvuldig voor.

Volgens de gewestelijke beleidsverklaring van 2014-2019 zijn er onder de 14.800 jonge werkzoekenden die ons Gewest telt, meer dan 62%, hetzij 9.200, laaggeschoolden en blijft 38% gemiddeld meer dan één jaar werkloos.

Als deze situatie ongewijzigd blijft, kan dit werkloosheidscijfer zware gevolgen hebben, niet alleen voor de toekomst van de jongeren maar ook voor de economische groei en de sociale samenhang. Gezien de hoge werkloosheidsgraad bij jongeren, heeft de Europese Unie sinds vorig jaar verschillende realistische en haalbare maatregelen, de jongerengarantiemaatregelen, voorgesteld om jongeren blijvend op de arbeidsmarkt te krijgen.

Ons Gewest heeft recentelijk beslist een eerste kwaliteitsvolle werkervaring te bieden aan werkzoekenden onder de 25 jaar die al minstens 18 maanden werkloos zijn en die nog geen werk gevonden hebben ondanks hun positief beoordeelde inspanningen.

Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem blijft niet achter en voorziet een meer intensieve begeleiding voor jongeren in moeilijkheden die het lastig hebben om een job te vinden. Door de oprichting van een cel "Referentiepersoon - Jongeren" willen wij lokaal handelen om de Berchemse jongeren van dichtbij te helpen en te begeleiden bij het maken van realistische keuzes en het afstemmen van hun verlangens op hun mogelijkheden, de werkgelegenheid en de beschikbare opleidingen.

Naast de initiatieven «Mentor», «Eté Solidaire» en «Job Jump» van de gemeente is het OCMW ook een belangrijke actor in het plaatselijke werkgelegenheidsbeleid.

J.F. Culot, Voorzitter van het OCMW van Sint-Agatha-Berchem

Du nouveau pour la Bernavette Uitbreiding van het vervoerschema van de Bernavette

Afin de mieux servir les clients de la Bernavette, le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe a étendu son offre de transport aux personnes à mobilité réduite. La Bernavette roule du lundi au vendredi, de 8h à 18h et non plus le mardi et le jeudi, de 10h à 15h. Autre nouveauté, un arrêt supplémentaire est desservi dans la commune: le centre de loisirs communal au 14 de l'avenue de la Basilique. Le prix reste inchangé: €1,50 seulement par trajet. Pour rappel, la Bernavette est adaptée aux chaises roulantes et vous prend en charge à votre domicile pour vous amener vers l'un des 16 arrêts dans la commune (consultez la liste sur www.bernavette.be). Réservations auprès du service d'aide à domicile du CPAS par téléphone au 02/482 13 05 - 02/482 13 35 ou en envoyant un e-mail à bernavette@cpasberchem.irisnet.be.



Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem heeft zijn aanbod van de Bernavette, de vervoerdienst voor personen met beperkte mobiliteit, uitgebreid om zo zijn klanten beter te kunnen bedienen. De Bernavette rijdt van maandag tot en met vrijdag, van 8 tot 18 uur en dus NIET MEER alleen op dinsdag en donderdag, van 10 tot 15 uur. Een andere nieuwigheid is de extra halte die binnen de gemeente wordt bediend: het gemeentelijk vrijetijdscentrum, Basilielkiaan 14. De prijs blijft ongewijzigd: €1,50 per rit. Ter herinnering, de Bernavette, uitgerust voor het vervoer van rolstoelgebruikers, komt u thuis ophalen en brengt u naar één van de 16 haltes in de gemeente (raadpleeg de lijst via www.bernavette.be). Reservaties kunnen gebeuren bij de dienst Hulp Aan Huis van het OCMW op het nummer 02/482 13 05 - 02/482 13 35 of per e-mail naar bernavette@ocmwberchem.irisnet.be.

Les projets soutenus par le Bal du Bourgmestre

2012

1

2013

2

2014

3

2015

2012: projet de crèche mixte avec inclusion d'enfants "différents"

Montant des bénéfices récoltés: 1.500€.

La future crèche comportera un volet pédagogique spécifique vu qu'il prévoit l'inclusion d'enfants «différents». Elle occupera les locaux du rez-de-chaussée du bâtiment Albert Laurent, au 91 de l'avenue de Selliers de Moranville.



1

2013: espace social numérique à l'épicerie sociale «B@belHutMarket»

Grâce aux 2.000€ versés, le CPAS a pu acquérir des ordinateurs permettant aux usagers d'effectuer diverses démarches socio-professionnelles et d'organiser des ateliers informatiques.



2

2014: logement d'urgence

Le CPAS a acquis l'ancien «Café de la Paix» au n° 69 de la rue des Soldats pour y créer un logement d'urgence supplémentaire. Celui-ci fera office d'approche préventive des situations critiques (incendie, logement insalubre, conflit familial,...). Au rez-de-chaussée, un café social sera mis en place en préservant l'authenticité et l'âme du lieu. Rappelons que la référente logement du CPAS est à votre écoute au 02/482 16 38 si vous rencontrez des difficultés à trouver un toit.



3

De projecten ondersteund door het Bal van de Burgemeester

2012: project gemengd kinderdagverblijf met inclusie van "kinderen met een beperking"

Ingezameld bedrag: 1.500€.

Het toekomstige kinderdagverblijf zal een specifiek pedagogisch luik omvatten aangezien het de inclusie van "kinderen met een beperking" voorziet. Het kinderdagverblijf zal worden ondergebracht in de lokalen op de benedenverdieping van het gebouw Albert Laurent, de Selliers de Moranvilleaan 91.

2013: digitale sociale ruimte in de sociale kruidenier "B@belHutMarket"

Een bedrag van 2.000€ heeft het mogelijk gemaakt computers aan te schaffen die de gebruikers toelaten hun verschillende socioprofessionele stappen uit te voeren en informaticaworkshops te organiseren.

2014: noodwoning

Het OCMW heeft het oude "Café in de Vrede", Soldatenstraat 69 aangekocht om er een bijkomende noodwoning in te richten. Deze onderkomens zullen zorgen voor een preventieve aanpak van kritieke situaties (brand, onbewoonbare woning, familiaal conflict,...). Op de benedenverdieping zal er een sociaal café worden opgestart met behoud van het authentieke karakter van weleer. Denk eraan dat u de referentiepersoon "huisvesting" van het OCMW altijd kunt bereiken op het nummer 02/482 16 38 als u moeilijkheden ondervindt bij het vinden van een onderkomen.

13

Un guichet «Jeunes» au CPAS

Pour faire face au nombre croissant de jeunes poussant la porte du CPAS, le service social a décidé de se renforcer à la rentrée d'un référent jeunes. Cet assistant social aura pour mission d'informer, d'orienter et d'accompagner les jeunes Berchemois de 18 à 25 ans dans leur demande d'aide sociale et de revenu d'intégration sociale. En contrepartie de la signature d'un plan d'action en respect des droits et des devoirs de chacun, le jeune bénéficiera d'un accompagnement (psycho)social jusqu'à l'aboutissement de sa requête. En outre, une psychologue a récemment été engagée afin d'effectuer le suivi psychosocial des usagers, les mener vers un mieux-être émotionnel et psychique. Ainsi, l'assistant social en charge de la demande peut se focaliser sur son bon déroulement. Grâce à ces engagements, le CPAS pourra mieux répondre à sa mission d'action sociale envers TOUS les Berchemois.

Les permanences sociales du CPAS vous sont ouvertes les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 8h à 11h (sauf les jours fériés). Adresse: bâtiment Albert Laurent, avenue de Selliers de Moranville 91. Tél.: 02/482 13 55.

Een "jongerenloket" op het OCMW

Als antwoord op het stijgende aantal jongeren dat komt aankloppen bij het OCMW, heeft de Sociale Dienst besloten zich bij het begin van het nieuwe schooljaar te versterken met een referentiepersoon voor jongeren. Deze maatschappelijk werker zal de Berchemse jongeren van 18 tot 25 jaar informeren, oriënteren en bijstaan bij hun aanvragen tot maatschappelijke dienstverlening en leefloon. Tot aan het einde van de behandeling van zijn aanvraag zal de jongere van (psycho)sociale begeleiding kunnen genieten. Als tegenprestatie ondertekent hij/zij daartoe een actieplan waarin is vastgelegd dat eenieder rechten en plichten gerespecteerd dienen te worden. Naast de referentiepersoon voor jongeren werd onlangs een psychologue aangeworven die de psychosociale toestand van de gebruikers opvolgt en die hen tot een beter emotioneel en psychisch welzijn probeert te brengen. Dankzij deze aanwervingen zal de maatschappelijk werker zich kunnen focussen op de behandeling van de aanvragen en zal het OCMW zijn taken met betrekking tot maatschappelijke dienstverlening voor ALLE Berchemnaren nog beter kunnen vervullen.

De sociale permanenties van het OCMW worden gehouden op maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag, van 8 tot 11 uur (uitgezonderd op feestdagen). Adres: gebouw Albert Laurent, de Selliers de Moranvilleaan 91. Tel. 02/482 13 55.



Grande kermesse & Marché annuel Grote kermis & Jaarmarkt

Exposition d'art

SAMEDI 06/09 ET DIMANCHE 07/09 DE 10H À 18H

«LE RÊVE, GALERIE DE 80 ARTISTES BERCHEMOIS ET INVITÉS»

Accès gratuit - salle des fêtes.

Vernissage de l'exposition de peintures et de sculptures le vendredi 05/09 à 20h. Soirée animée par le Baron Janos dit le «Gipsy Baron».

Kunsttentoonstelling

ZATERDAG 06/09 EN ZONDAG 07/09 VAN 10U TOT 18U

"DROOM - 80 BERCHEMSE KUNSTENAARS EN HUN GENODIGDEN STELLEN TENTOON."

Gratis toegang - gemeentelijke feestzaal.

Vernissage van de tentoonstelling van schilderijen en beeldhouwwerken op vrijdag 05/09 om 20u. Muzikale avond gebracht door Baron Janos, de "Gipsy Baron".

Brocante

SAMEDI 06/09 DE 8H À 18H:

rue Courte, rue Dr Charles Leemans, rue de Grand-Bigard (entre Dr Ch. Leemans et Roseraie), rue de l'Eglise, rue J.-B. Vandendriesch, rue P. Préser, rue J. Mertens (jusqu'à Pirsoul).

Animations de rue:

De 9h à 14h: *André Loppe, l'accordéoniste belge et ses airs de bal musette.*

De 13h à 16h: *défilé des géants: les Amis de Lorette et leur géant Coupi accompagnés de Victor et Charlotte et de la fanfare «Touyouband»*

De 8h à 18h: *rencontre avec les associations berchemoises au CCJ et au Kroon.*

DIMANCHE 07/09 DE 10H À 18H: *rue Courte, rue de l'Eglise (jusqu'à J. Mertens), rue Dr Ch. Leemans (jusqu'à P. Préser).*

Animations de rue:

De 12h à 15h: *dixieband Sourissimos*

Rommelmarkt

ZATERDAG 06/09 VAN 8U TOT 18U:

Kortestraat, Dr. Charles Leemansstraat, Groot-Bijgaardenstraat (tussen Dr. Charles Leemansstraat en Rozengaard), Kerkstraat, J.-B. Vandendrieschstraat, P. Préserstraat, J. Mertensstraat (tot aan Pirsoul).

Straatanimatie:

Van 9u tot 14u: *André Loppe, de Belgische accordeonist en zijn Bal Musette muziek.*

Van 13u tot 16u: *les Amis de Lorette en hun reus Coupi laten zich begeleiden door Victor en Charlotte en de fanfare "Touyouband"*

Van 8u tot 18u: *Ontmoeting met de Berchemse verenigingen in het Franstalige jeugdhuis en in de Kroon.*

ZONDAG 07/09 VAN 10U TOT 18U: *Kortestraat, Kerkstraat (tot aan J. Mertens), Dr. Ch. Leemansstraat (tot aan P. Préser).*

Straatanimatie:

Van 12u tot 15u: *dixieband Sourissimos*

Ouverture officielle en fanfare

SAMEDI 06/09 À 16H

«BERCHEM'S MUSIC BAND.»

Départ: salle des fêtes

Officiële opening met de fanfare

ZATERDAG 06/09 OM 16U

"BERCHEM'S MUSIC BAND."

Vertrek: Gemeentelijke feestzaal

Bal aux lampions

SAMEDI 06/09 À 20H

au Jardin des Sources de la Place Schweitzer.

ANIMÉ PAR LE «KOEK SOUND BAND»

Lampionnenbal

ZATERDAG 06/09 OM 20U

in de Bronnentuin op het Schweitzerplein.

ANIMATIE VERZORGD DOOR DE "KOEK SOUND BAND "

Dogs' Festival 2014

DIMANCHE 07/09 DE 10H À 17H

*Au Parc Saint-Moulin et au CCJ, 8, rue Dr Ch. Leemans
Différents stands dévolus aux animaux de compagnie en général, et aux chiens en particulier.*

Dogs' Festival 2014

ZONDAG 07/09 VAN 10U TOT 17U

In het park Saint-Moulin en aan het Franstalig Jeugdhuis, 8, Dr. Ch. Leemansstraat. Verschillende standen gewijd aan gezelschapsdieren in het algemeen en aan honden in het bijzonder.

INFO: WWW.BERCHEM.NET

Programme du Dogs' Festival:

- «Sur la route des Lévrier», jeu didactique
 - Concours canin en trois catégories (selon la taille des candidats).
 - Défilé de Mode canine. Inscription: «<http://www.dogsfestivalbsa.websself.net>».
- Démonstration de la Brigade Canine de Bruxelles-Ouest.
 - Démonstration d'agility.
 - La remise des diplômes se fera au moment du «Verre de l'Amitié» offert par le COF aux participants des concours du Festival.

Dogs' Festival programma:

- "De Windhonden achterna", didactisch spel
- Hondenconcours in drie categorieën (volgens de grootte van de deelnemers).
- Hondenmodeshow. Inschrijven: "<http://www.dogsfestivalbsa.websself.net>".
- Demonstratie van de Hondenbrigade van Brussel West.
- Behendigheidsdemonstratie.
- De diploma's worden uitgereikt tijdens de "Vriendschapsdrink" die het Officieel Feestcomité aanbiedt aan de deelnemers van de Festivalconcours.

Concert d'été des Quatre Saisons DIMANCHE 07/09 DE 16H À 18H

au Jardin des Sources de la Place Schweitzer.

«MILLION DOLLAR SUNRISE»

vous fera revivre la naissance du rockabilly à travers le légendaire studio et label de Sam Philips «Sun records» où ont débuté Elvis Presley, Johnny Cash, Carl Perkins et Jerry Lee Lewis.

Zomerconcert van de Vier Seizoenen ZONDAG 07/09 VAN 16U TOT 18U

in de Bronnentuin op het Schweitzerplein.

SAMEN MET "MILLION DOLLAR SUNRISE"

Herbeleeft u de wedergeboorte van de rockabilly via de legendarische studio en het label van Sam Philips "Sun records" waar Elvis Presley, Johnny Cash, Carl Perkins en Jerry Lee Lewis debuteerden.

Marché annuel

LUNDI 08/09 DE 12H À 20H

Des dizaines d'échoppes sur le parcours du marché dans les rues Courte, Dr Ch. Leemans, de l'Eglise, J.-B. Vandendriesch.

Animations de rue:

De 15h à 18h: «Macadam's», orchestre itinérant.

A 16h: inauguration officielle du Marché annuel.

A 16h30: apéritif festif offert au parvis de la Nouvelle Eglise.

De 16h à 18h au parvis de l'Ancienne Eglise

«LA COMPAGNIE DES FRANCS-ARCHERS»

Une dizaine d'Archers en costume médiéval vous feront découvrir leur campement, leurs armes, leur artisanat. Ils feront des démonstrations des différents types de tir à l'arc, vous apprendront à réaliser un arc à flèches ainsi que la confection de petites bourses à piécettes.

De 15h à 18h à l'esplanade de l'Ancienne Eglise.

FRANÇOIS LESPEZ

Venez découvrir le nouveau spectacle équestre de François Lespez et de sa compagnie sous le thème du Moyen-Age.

Jaarmarkt

MAANDAG 08/09 VAN 12U TOT 20U

Tientallen kraampjes langs het parcours van de markt in de Kortestraat, de Dr. Ch. Leemansstraat, de Kerkstraat en de J.-B. Vandendrieschstraat.

Straatanimatie:

Van 15u tot 18u: "Macadam's", rondtrekkend orkest.

Om 16u: officiële opening van de Jaarmarkt.

Om 16u30: feestelijk aperitief aangeboden op het plein voor de Nieuwe Kerk.

Van 16u tot 18u op het plein van de Oude Kerk

"LA COMPAGNIE DES FRANCS-ARCHERS"

Een tiental Boogschutters in middeleeuwse klederdracht laten u kennis maken met hun kamp, hun wapens, hun ambacht. Niet alleen demonstreren ze verschillende types boogschieten, maar je leert er zelf pijl-en-boog of een beursje voor munten maken.

Van 15u tot 18u op het plein van de Oude Kerk.

FRANÇOIS LESPEZ

Kom de nieuwe paardenshow rond het thema Middeleeuwen van François Lespez en zijn team bewonderen.

Attractions foraines

Du 05/09 au 10/09: Place Schweitzer, rue des Soldats, Place du Roi Baudouin, Parvis de la Nouvelle Eglise.

Kermisattracties

Van 05/09 tot 10/09: Dr. Schweitzerplein, Soldatenstraat, Koning Boudewijnplein, Plein voor de Nieuwe Kerk

La propreté publique pendant la grande kermesse, ça vous concerne aussi!

La propreté publique pendant la kermesse et la brocante, c'est important! Huit ouvriers communaux travaillent pour vous de 5h du matin à 22h. Respectez leur travail! Utilisez les poubelles et ne quittez pas vos emplacements de brocante sans les nettoyer. D'avance merci pour votre collaboration.

Jean-Marie Colot, Echevin de la Propreté Publique

Draag tijdens de jaarmarkt jouw steentje bij en zorg mee voor schone straten

Openbare netheid is ook tijdens de kermis en de rommelmarkt belangrijk! Niet minder dan acht gemeentearbeiders zijn daarom van 5u 's ochtends tot 22u 's avonds aan de slag. Heb respect voor hun werk! Maak gebruik van de vuilnisbakken en laat je stand niet achter zonder eerst op te ruimen. Alvast bedankt voor de medewerking.

Jean-Marie Colot, Schepen van Openbare Netheid



En septembre aura lieu l'inauguration officielle des nouvelles installations du centre hospitalier Valida, qui jusqu'en juin dernier, développait toujours ses activités sur deux sites:

- le site «historique» de l'avenue de Selliers de Moranville;
- le site de l'avenue Josse Goffin (ex-Hôpital Français).

Depuis la fin du chantier de rénovation et de modernisation sur le site «Goffin», l'ensemble des activités y sont regroupées, faisant du Centre hospitalier VALIDA le plus grand centre de réadaptation neuro-locomotrice et gériatrique de Bruxelles qui compte désormais 7 unités de soins dont 3 en médecine physique et 4 en gériatrie, puisque les 2 unités de soins hébergées jadis sur le site de l'avenue de Selliers de Moranville ont été rapatriées en juin.

Au total, la rénovation complète du site s'est étendue sur plus de 11.000 m², pour un coût de quelque 18.400.000€ (subsidies COCOM: 32% du montant total des travaux; subsides du Fédéral via le budget des moyens financiers: 38%; participations ponctuelles des partenaires: 3%; VALIDA: 27%).

Le nouvel outil est maintenant parfaitement au point, car lors de la transformation de ce qui fut un hôpital aigu en un hôpital de révalidation, tout a été pensé en termes de réadaptation, en tenant compte des particularités des longs séjours jusque dans les moindres détails (voir article publié dans le Berchem News de juillet). Sans oublier la polyclinique qui accueille près de 50.000 patients par an!

In september zal de officiële inhuldiging van de nieuwe installaties van het Valida ziekenhuis plaatsvinden, dat tot in juni laatstleden zijn activiteiten nog op twee sites ontwikkelde:

- De "historische" site op de Selliers de Moranvilleaan;
- De site op de Josse Goffinlaan (ex Frans Gasthuis)

Sinds het einde van de renovatie en moderniseringswerk op de site "Goffin", is het geheel van de activiteiten er gegroepeerd, wat van het Valida ziekenhuis het grootste neuro-locomotorische en geriatrich revalidatiecentrum van Brussel maakt. Het telt voortaan 7 zorgeenheden waarvan 3 in de fysische geneeskunde en 4 in geriatrie, gezien de 2 zorgeenheden vroeger ondergebracht op de site van de Selliers de Moranvilleaan in juni werden gerepatriëerd.

In totaal heeft de hele renovatie van de site zich uitgestrekt over meer dan 11 000m² voor een kost van enkele 18 400 000€ (subsidies GGC: 32% van het totale bedrag van de werken; subsidies van de Federale via het budget voor financiële middelen: 38%; stipte bijdrage van de partners: 3%; VALIDA: 27%).

Het nieuwe gereedschap is nu perfect op punt gesteld, want bij de omzetting van wat een acut ziekenhuis was naar een revalidatie ziekenhuis, werd alles uitgedacht in termen van rehabilitatie, rekening houdend tot in de details met de bijzonderheden van lange verblijven (zie artikel gepubliceerd in de Berchem News van juli). Zonder de polikliniek te vergeten die elk jaar bijna 50.000 patiënten opvangt.





Séance d'information

«ISOLER SON LOGEMENT, le premier pas en rénovation énergétique pour réduire vos factures énergie»

Le service Environnement de Berchem-Sainte-Agathe invite la nouvelle Maison Energie Ouest pour vous proposer une séance d'information gratuite.

Quelles sont les parties de votre logement qu'il faut isoler en priorité?
Quels matériaux d'isolation choisir?

Si toutes ces questions vous interpellent, rejoignez-nous!

Quand? Le lundi 29/09/2014 de 19h à 21h

Où? Rue des Alcyons, 15, Berchem-Sainte-Agathe, local 26, 2^{ème} étage

Inscription? Nous vous invitons à réserver votre place en contactant le service Environnement au 02/464 04 41 ou 02/464 04 40

Séance gratuite et ouverte à tous!

La Maison Energie Ouest accueille et conseille gratuitement les locataires et les propriétaires des communes de Berchem-Sainte-Agathe, Jette, Ganshoren, Koekelberg et Molenbeek.

ADRESSE: Rue Léon Theodor 151 - 1090 Jette

INFOS:

02/563 40 03 - ouest@maisonenergiehuis.irisnet.be
www.maisonenergiehuis.irisnet.be

Informatievergadering

"DE WONING ISOLEREN" de eerste stap op het vlak van energetische renovatie om uw energiefactuur te drukken"

De Milieudienst van Sint-Agatha-Berchem nodigt het nieuwe Energiehuis West uit voor een volledig kosteloze informatiebijeenkomst.

Welke delen van uw woning moet u in eerste instantie isoleren? Welk isolatiemateriaal kiezen?

Wilt u graag het antwoord op al die vragen kennen, kom dan luisteren!

Wanneer? Op maandag 29/09/2014 van 19u tot 21u

Waar? Alcyonsstraat, 15, Sint-Agatha-Berchem, lokaal 26, 2^{de} verdieping

Inschrijven? Om uw plaats te reserveren kunt u contact opnemen met de Milieudienst op het 02/464 04 41 of 02/464 04 40.

Iedereen is op deze kosteloze informatievergadering van harte welkom!

Het Energiehuis West onthaalt en adviseert huurders en eigenaars van de gemeenten Sint-Agatha-Berchem, Jette, Ganshoren, Koekelberg en Molenbeek kosteloos.

ADRES: Léon Theodorstraat, 151 - 1090 Jette

INFORMATIE:

02/563 40 03 - west@maisonenergiehuis.irisnet.be
www.maisonenergiehuis.irisnet.be

Jeunesse - Jeugd



Boembom - 6/09/2014

«A l'initiative du GC De Kroon, du Cc Le Fourquet et du Service Jeunesse»

Les 0-16 ans et leurs parents vivront une journée pleine de découvertes sportives et créatives: espace bébés & psychomotricité, parcours spéléo, corde d'équilibriste, ateliers de danse, châteaux gonflables géants, initiation par la "Brussels Boxing Academy", badminton, Kaerobic & Capoeira, initiation aux techniques de cirque (Trapèze & Bascule) avec "Circus zonder handen", escalade périlleuse, deathride, saut en hauteur, javelot & techniques d'athlétisme, Yoga, panafoot, initiation à l'escalade urbaine & parkour. Et pour se désaltérer: un bar à smoothie à pédale!

Marc Vande Weyer, Echevin de la Jeunesse

«Op initiatief van de GC De Kroon, de Cc Le fourquet en de Jeugddienst»

Beleef een wervelende dag vol ontdekkingen, avontuur, sport en creativiteit voor kinderen van 0 tot 16 jaar en hun ouders. Met o.a. een babyruimte met snoezel- en speelpark, een speleobox, slackline, dansateliers, grote springkastelen, initiaties door The Brussels Boxing Academy, badminton, Kaerobic & Capoeira, zwaarige circuskunsten zoals trapeze en bascule door "Circus zonder Handen", de sossis van Jes, een death ride, speerwerpen en andere atletiekvormen, Yoga voor kinderen, Panavoetbal, initiaties Russian Climbing aka Parcours Urbain & een gezonde smoothiebar.

Agnès Vanden Bremt, Schepen voor Jeugd

Quand? / Wanneer? 6 septembre/er 2014. 13-18h/u - Où? / Waar? Esplanade de l'Ancienne Eglise/Oudekerkplein

Nouveau: Brochure des activités organisées pour les 2,5 -12 ans durant l'année scolaire

Le Service Jeunesse, en collaboration avec le Service Accueil Temps Libre, a le plaisir de vous proposer une nouvelle brochure reprenant l'ensemble des activités et stages qu'il organise pour vos enfants pendant l'année scolaire 2014-2015.

Cette brochure est également téléchargeable sur www.berchem.net ou via la page Facebook du Service Jeunesse: J-Berchem.



Quartiers Jeunes 1082 Jong in Berchem

Le dimanche 14 septembre, les 12-18 ans seront à l'honneur à Berchem-Sainte-Agathe. De 14 à 17h, tous les acteurs jeunesse de la commune seront au Hunderenveld afin de mieux faire connaître ce qui se passe pour les jeunes dans la commune.

Op zondag 14 september, zullen de 12-18 jarigen vereerd worden. Van 14 tot 17 uur, zullen alle jeugd partners van de gemeente op de Ronde in Hunderenveld aanwezig zijn om de jongeren beter te informeren over wat er voor hen gebeurt in de gemeente.

Place aux enfants

FR



C'est l'occasion de découvrir le monde des adultes en participant à des activités de ta commune. Que fait-on quand on est policier, boulanger, fleuriste, échevin, ... Tu as plein de questions à propos des métiers et tu as entre 8 et 12 ans? Tu es invité le samedi 18 octobre à cette journée ludique et pédagogique de sensibilisation à la citoyenneté.

Si cette initiative t'intéresse, n'hésite pas à compléter le coupon de participation ci-dessous et à nous le renvoyer avant le 30 septembre: Administration communale, Service Jeunesse, avenue du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe ou jeunesse.jeugd@1082berchem.irisnet.be

Coupon de participation - Place aux enfants

Nom de l'enfant:.....

Age:.....

Adresse:

E-mail:

Tel:

Seniors Senioren

18 Rencontre - débat avec le Golden Group

Venez nombreux évoquer vos souvenirs lors du débat interactif avec le Golden Group Eneo Régionale Bruxelles dont le thème est « Autour des années '60: la Radio et la Télévision » le mardi 9 septembre de 14h à 16h à la Villa Pirsoul, rue Joseph Mertens, 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe. La séance sera suivie d'un goûter convivial.

Rendez-vous sur place muni d'un ou plusieurs objets d'époque participation gratuite - inscription souhaitée.

Bijeenkomst - gesprek met de Golden Group

Kom allen debatteren tijdens de bijeenkomst met de Golden Group Eneo Régionale de Bruxelles rond het thema "De Jaren 60: Radio en Televisie" op dinsdag 9 september van 14u tot 16u in de Villa Pirsoul, Joseph Mertensstraat 15 - 1082 Sint-Agatha-Berchem. De sessie wordt gevolgd door een gezellig vieruurtje.

Afspraak ter plaatse met een of meerdere ouderwetse voorwerpen gratis deelname - inschrijving gewenst

Thé-Dansant

Après-midi récréative le mardi 14 octobre à 14h à la Salle des Fêtes.

Participation:

Inscription à l'avance:

5,00 EUR pour les Berchemois / 8,00 EUR pour les non-Berchemois.

Inscription à l'entrée:

7,00 EUR pour les Berchemois / 10,00 EUR pour les non-Berchemois

Le prix comprend l'entrée, une boisson et une collation.

Dansnamiddag

Recreatieve namiddag op dinsdag 14 oktober om 14u in de feestzaal.

Deelname:

Inschrijving vooraf:

5,00 EUR Berchemnaren / 8,00 EUR niet-Berchemnaren.

Inschrijving ter plaatse:

7,00 EUR Berchemnaren / 10,00 EUR niet-Berchemnaren

Prijs: inkom, 1 drankje en 1 vieruurtje inbegrepen

Prévention des chutes

Ce cours d'une heure par semaine vous permettra de travailler votre mobilité et d'exercer votre équilibre. Nous nous retrouverons ensuite autour d'une tasse de café.

Tous les lundis de 14h à 15h du 31 mars au 30 juin au local 26 situé rue des Alcyons, 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Rendez-vous sur place.

Abonnement de 10 séances: €25,00.

Exclusivement réservé aux Berchemois - Places limitées.

Cursus valpreventie

Deze cursus van 1 uur zal u toelaten om aan uw bewegingen te werken en uw evenwicht te oefenen. Wij komen daarna samen voor een kopje koffie.

Iedere maandag van 14u tot 15u van 30 maart tot 30 juni in de Alcyonsstraat, 15. Lokaal 26 - 1082 Sint-Agatha-Berchem. Afspraak ter plaatse.

Deelname: €25,00 voor 10 lessen.

Uitsluitend voor Berchemnaren - Plaatsen beperkt

Et chacun continue comme ça, sans se poser de questions?

Le constat ne peut plus nous échapper. Notre planète est malmenée ici et ailleurs et les conséquences seront lourdes pour les générations futures. Les éléments de ce constat apparaissent chaque jour sur nos écrans télé, nos websites, dans nos mails: précipitations de plus en plus exceptionnelles, inondations, climat changeant, atmosphère irrespirable dans nos villes, augmentations des pathologies respiratoires, fonte des glaciers de montagne, fonte des banquises, disparition d'espèces animales, rareté de l'eau, pollutions multiples, etc.

Un simple citoyen peut-il changer le monde?

Seul, le citoyen ne peut guère faire évoluer les choses de manière visible mais un citoyen + un citoyen + un citoyen... cela peut faire beaucoup de monde qui prend conscience de notre responsabilité individuelle et collective envers nos enfants et petits-enfants. On peut toujours rejeter la responsabilité sur les Chinois qui polluent, les Américains qui gaspillent leur carburant ou les industriels sans scrupules qui font de l'argent sur le dos de la planète. Et il est clair qu'il faut combattre ces attitudes. Mais que faisons-nous, à titre personnel ou dans notre communauté berchemoise, pour changer les choses?

Cela se décide près de chez vous.

Prenons quelques exemples pour illustrer notre capacité de réaction. Pourquoi vouloir absolument «minéraliser» nos jardins et nos zones de recul alors que ces terres absorbent une bonne partie des précipitations qui, ainsi, n'iront pas submerger notre réseau d'égouts et inonder certains quartiers? Est-il si difficile d'avoir une attitude citoyenne pour éliminer nos déchets alors que l'Agence Bruxelles Propreté vient enlever gratuitement nos encombrants? Doit-on absolument multiplier les déplacements en voiture alors que des alternatives existent pour les déplacements courts? Faut-il absolument conduire les enfants à l'école en voiture? Est-il raisonnable d'utiliser encore des herbicides dans nos jardins et espaces publics ou des pesticides qui tuent les abeilles dans la nature?

A Berchem aussi, travaillons ensemble à la qualité de vie.

Des initiatives associatives, comme le BLED ou ApiWilder, sont soutenues par les instances communales et invitent les citoyens à participer. Des démarches éco-responsables sont faites par les autorités locales comme, par exemple, l'utilisation de véhicules électriques ou l'abandon des produits herbicides toxiques. Dans le domaine de la mobilité, vous serez bientôt invités à donner vos avis et suggestions concernant le Plan de Stationnement, intimement lié à nos soucis de déplacements et à la pollution qu'ils engendrent. Nous organiserons une large enquête auprès des Berchemois tant via le Berchem News que via le site Internet ou des mailings et des workshops pour réfléchir ensemble aux solutions de demain. Et voir si nous sommes prêts à changer vos habitudes... car là se trouve la clé! Alors, prenez un peu de temps par mail, via le website, via Berchem News ou lors de la Journée sans Voitures, à un de nos ateliers, brunchs et autre réunion pour venir nous proposer vos solutions.

L'équipe de la LBR à la commune et au CPAS:

Joël Riguelle, Jean-Marie Colot, Agnès Vanden Bremt, Vincent Riga, Marc Vande Weyer, Marie Kunsch, Saïd Chibani, Véronique Bruyninckx, Ndongo Diop, Peter Decabooter, Jean-François Culot, Maude Van Gyseghem, Abdallah Jouglaf, Carine Cackebeke.

Boeren we echt maar gewoon door, zonder ons enige vraag te stellen?

We kunnen er echt niet meer om heen. Hier en elders wordt onze planeet behoorlijk wat geweld aan gedaan. De prijs die de toekomstige generaties daarvoor zal betalen, dreigt hoog op te lopen. Onze televisieschermen, websites en mailboxes worden dag in dag uit overspoeld door de gevolgen: neerslaghoeveelheden die steeds vaker uitzonderlijke proporties aannemen, overstromingen, klimaatsverandering, een onleefbare luchtkwaliteit in steden, aandoeeningen van de luchtwegen die hand over hand toenemen, wegsmelten van gletsjers en pakijds, diersoorten die verdwijnen, waterschaarste, allerhande verontreiniging.

Kan een gewone burger het tij doen keren?

Een enkele burger zal geen wonderen kunnen verrichten maar een burger+een burger+een burger,... dat maakt veel volk dat zich bewust kan worden van onze individuele en collectieve verantwoordelijkheid ten aanzien van onze kinderen en kleinkinderen. Uiteraard is het gemakkelijk om die verantwoordelijkheid af te schuiven op het vervuilende China, op het brandstof verkwistende Amerika of op de industrie die ten koste van onze planeet geld binnenrijft. Een ding staat echter vast: we moeten die houding dringend een halt toeroepen. Maar wat doen wij persoonlijk of binnen onze Berchemse samenleving om een kentering tweeweg te brengen?

De keuze is aan u.

We kunnen op vele manieren reageren; enkele voorbeelden ter illustratie. Waarom moeten we zo nodig onze tuinen en open ruimtes verharderen met mineralen terwijl een groot gedeelte van de neerslag net langs niet-verharde bodems kan wegsijpelen zodat de rioleringen het kunnen blijven slikken en niet hele buurten onder water hoeven te lopen? Is het zo verschrikkelijk moeilijk om afval via de juiste kanalen af te voeren? Het Agentschap Net Brussel haalt het grof huisvuil toch gratis op. Hebben we voor iedere verplaatsing de auto nodig, terwijl er zoveel alternatieven bestaan voor korte afstanden? Moeten we onze kinderen echt met de auto aan de schoolpoort afzetten? Is het nog redelijk om in onze tuinen en openbare ruimten onkruidverdelgers of pesticiden te gebruiken terwijl de bijensterfte al zo massaal is?

Ook in Berchem kunnen we onze schouders onder de levenskwaliteit zetten.

De gemeente steunt initiatieven van verenigingen zoals BLED of ApiWilder en roept de inwoners van de gemeente op om hun steentje bij te dragen. Ook de plaatselijke overheid zette al een aantal milieubewuste acties op het getouw zoals het gebruik van elektrische fietsen of het bewust afstand nemen van toxische onkruidverdelgers. Wat de mobiliteit betreft, zullen we u binnenkort vragen naar uw mening over en tips voor het Parkeerbeleidsplan, dat immers nauw aansluit bij onze bekommernissen aangaande de verplaatsingen en de verontreiniging die ze veroorzaken. Zowel via Berchem News als via de Internetsite of via mailings en workshops zullen we de Berchemnaren binnenkort oproepen om na te denken over oplossingen voor de toekomst. Zo willen we nagaan of we bereid zijn onze gewoonten te veranderen,... want net daar knelt het schoentje! Trek dus binnenkort wat tijd uit om ons uw oplossingen over te maken. Dat kan via mail, via de website, via Berchem News of tijdens de Autoluwe zondag, tijdens een van onze workshops, brunches of andere bijeenkomsten.

Het team van LBR bij de gemeente en bij het OCMW:

Joël Riguelle, Jean-Marie Colot, Agnès Vanden Bremt, Vincent Riga, Marc Vande Weyer, Marie Kunsch, Saïd Chibani, Véronique Bruyninckx, Ndongo Diop, Peter Decabooter, Jean-François Culot, Maude Van Gyseghem, Abdallah Jouglaf, Carine Cackebeke

Le travail du MR berchemois sur tous les terrains!



Vous connaissez l'engagement du MR sur les terrains de la lutte contre l'insécurité et la délinquance, un combat de tous les jours, mené avec les forces de police que nous soutenons et avec lesquelles la majorité a pu établir un partenariat étroit et durable.

Vous connaissez les efforts que nous déployons pour les classes moyennes, les commerçants et le maintien - sous des conditions de plus en plus difficiles à Bruxelles - de la santé économique, gage de qualité de vie, malgré des travaux perturbants voulus par d'autres niveaux de pouvoir. C'est mon collègue échevin Michaël Vander Mynsbrugge qui mène ce combat sans relâche depuis déjà près de 8 ans. Il est également chargé des sports et des festivités. La qualité de vie des Berchemois passe aussi par leur forme physique et des fêtes populaires conviviales, en famille ou entre amis, alliant culture, animations pour petits et grands... et tradition gourmande.

Grâce au travail de Pierre Tempelhof, échevin de l'instruction publique, de la bibliothèque francophone et de l'informatique communale, le MR a impulsé de nombreuses évolutions. Ainsi, notre école communale se modernise, s'assainit, se développe en termes d'offre et d'espace afin de répondre à l'augmentation du nombre d'élèves, avec la volonté de favoriser la réussite et de tendre vers l'excellence. Notre bibliothèque, moderne et ouverte à toutes les générations, grandit et est à la pointe en matière d'animations et de promotion de la lecture, en particulier pour les jeunes. L'informatisation au niveau de l'administration communale offre un service plus rapide, simplifié et de qualité aux citoyens.

Mais le MR est également très actif sur des terrains où on ne l'attendait pas forcément: égalité des chances et lutte contre les discriminations, santé publique, participation et citoyenneté, vie de quartier, seniors, intergénérationnel ou encore logements communaux. En d'autres termes, la lutte contre l'insécurité... sociale. En effet, si la commune est responsable de nombreuses

matières «territoriales» (urbanisme, travaux publics, etc.), notre responsabilité est aussi de favoriser le bien-être des personnes, de lutter contre la pauvreté et l'isolement, de sensibiliser et d'agir sur le plan de la santé, de garantir à nos seniors la dignité et l'autonomie, de leur offrir un programme d'activités de loisirs et d'éducation permanente varié. Grâce à un travail d'équipe, avec les services communaux, le CPAS et le riche monde associatif berchemois, je m'efforce, en tant qu'échevin en charge de ces missions sociales, de permettre la rencontre entre toutes les générations et de renforcer le tissu social. De lutter contre la précarité, de plus en plus présente dans nos communes. Berchem n'est, en effet, pas épargnée par ce phénomène. C'est également un combat à mener ensemble. Par exemple, j'ai le privilège de pouvoir collaborer étroitement avec la Maison médicale, à la pointe en matière de médecine et de travail social.

Sur le plan de la vie de quartier et de la participation, je me félicite que beaucoup de citoyens s'investissent dans leurs comités de quartier, relayent leurs attentes, leurs préoccupations et leur satisfaction après des actions mises en œuvre en partenariat commune - citoyens. Je suis très heureux également de favoriser l'entente et le resserrage des liens entre voisins, une manière de village, dont Berchem garde encore indéniablement l'âme, par exemple par des activités telles que la «Fête des Voisins».

Enfin, nous avons réussi à donner un nouvel élan à la Maison de la Participation et de la Citoyenneté sous mon impulsion et grâce à sa nouvelle coordinatrice. Le contact avec la population est excellent et se nourrit de nombreux échanges, d'une vraie écoute et d'une disponibilité optimale. Nous avons dépassé le stade de la «boîte à réclamations» et travaillons avec vous de manière constructive!

Ce travail de terrain continue. Avec vous.

Stéphane Tellier, Echevin

20

Lors de la répartition des compétences au Parlement régional bruxellois, nous a été confiée la gestion d'importants volets de son économie. A ce titre nous demeurerons attentifs au devenir de notre Commune: déjà un des points de notre programme soutient le maintien des dix-neuf communes à Bruxelles par rapport au projet de leur fusion, afin de préserver la spécificité propre à chacune d'elles. Les travaux qui pendant plusieurs années ont maltraité le noyau Chaussée de Gand/ Avenue Josse Goffin sont en cours de finalisation après nombre de contrariétés pour les riverains et la ruine de plusieurs négoce. Il est temps de

rendre son coeur à BSA en réanimant le potentiel commercial qu'il détient. Nous nous y attacherons; de même qu'à innover des projets - ne fût-ce qu'un - ouvrant de réelles perspectives à nos jeunes en mal de formation professionnelle, qui répondent aux opportunités nouvelles sur le plan de l'emploi. Accessoirement, nous participerons au développement, par son dynamisme et des activités originales, de sa réputation de «Commune Verte» où il fait bon vivre.

Monique Dupont, Chef de groupe FDF



Une école ouverte sur sa commune, dès sa création!

Une nouvelle école primaire est en cours de construction dans notre commune. Bonne nouvelle!

A côté de l'infrastructure, il ne faut pas oublier tout ce qui touche au projet d'établissement, lui aussi à construire. Que va-t-on faire dans l'école, et comment?

De nombreuses opportunités de réflexions positives s'ouvrent lors de la création d'une nouvelle école. Quelles valeurs portées par l'enseignement, quelles pratiques pédagogiques, quelle place réservée aux nouvelles technologies et à l'éducation à l'environnement? Pourquoi pas l'immersion linguistique pour une meilleure maîtrise du néerlandais? Le collège prévoit que l'école intègre des enfants en situation de handicap; comment préciser cet objectif, quels aménagements mettre en place pour réussir l'inclusion?

Bref: quelle école voulons-nous?

Ces questions concernent tout le monde. Nous invitons le collège à mettre en place un processus participatif pour co-construire les réponses avec un large public: citoyen-ne-s, associations de parents, enfants, militants associatifs, enseignants, chercheurs,...

Différentes activités - conférences, débats, projections, ateliers, etc. - permettraient une démocratie délibérative, où les participants construiraient un avis sur ces questions, qui orienterait l'élaboration du projet d'établissement.

Nous proposerons ce principe au collège. Vous pourrez lire notre proposition et la réponse du collège sur notre site internet www.ecoloberchem.be

Du côté de l'accueil extra-scolaire, notre conseillère Groen Katia Vandembroucke a demandé au collège d'ouvrir les temps d'accueil aux enfants (frère/soeur d'un enfant scolarisé) handicapés. En effet, il y a très peu d'accueil extra-scolaire dans l'enseignement adapté. Les bus ramènent les enfants vers 15h45, trop tôt pour des parents qui travaillent. L'un de ceux-ci doit donc souvent quitter son emploi ou réduire son temps de travail.

Cette demande a été reçue très positivement par le collège qui la proposera à toutes les directions scolaires communales dès septembre!

Christian Boucq, Chef de groupe Ecolo - Groen

Un bon départ, ou comment encourager l'initiative de quelques passionnés berchemois!

Je me suis souvent demandé pourquoi autant de propriétaires d'habitation avec garage laissent leur véhicule garé devant leur porte?! Si d'aucuns y ont l'antre d'une caverne d'Ali Baba ou de «brol» entreposé pour la prochaine brocante communale, d'autres y réparent, préparent et astiquent un «trésor»: un ancêtre automobile. Avec une âme de collectionneur, il s'agit souvent d'un coup de cœur, et il a probablement fait la joie et la fierté d'un parent dont nous nous souvenons, peut-être même une anecdote à raconter.

C'est d'une rencontre citoyenne, d'un projet d'amoureux de belles mécaniques et avec la participation de toute l'organisation du Comité des Fêtes qu'a eu lieu, par un dimanche du mois de juin dernier, la première concentration d'old timers dans notre commune. Le succès fut au rendez-vous et nombre de Berchemois étaient présents lors du passage des carrosseries rutilantes. L'enthousiasme des participants et la bonne organisation de l'événement laisse augurer bonne suite pour recréer l'événement.

Ce clin d'œil de joyeuseté locale était d'à-propos en cette période de vacances, mais cette parenthèse estivale ne nous empêchera pas l'attention et la vigilance dans tous les dossiers qui nous attendent à la rentrée, lors du prochain Conseil Communal.

*Marc Ghilbert,
Chef de groupe*

PS

21



Les textes du groupe politique NVA ne nous sont pas parvenus
De teksten van de politieke groep NVA werden ons niet overgemaakt.

BERCH'M

A quoi bon des règlements, des aménagements, etc. quand la gestion fait ensuite défaut!

Alors que le Berchem News essaye de nous montrer la vie en rose au niveau de la gestion communale, nous relevons avec vous de nombreux manquements: stationnement quotidien sur les trottoirs, non-respect des zones 30 devant nos écoles et dans les quartiers résidentiels, non-respect des interdictions et des zones

de stationnement délimitées, échec de la diminution du trafic de transit, échec des objectifs premiers de la place Dr Schweitzer (convivialité, sécurité, identité), non-accompagnement des petits commerces lors de travaux d'aménagement de voiries ...

Marc Hermans Conseiller Communal



09 - 20 September

Soirée de clôture Special Olympics le vendredi 12 septembre

Venez faire la fête avec nous et jeter un autre regard sur le handicap mental

Du 9 au 12 septembre 2014, Berchem-Sainte-Agathe accueille une délégation de 8 athlètes du Liechtenstein ainsi que leurs coaches, qui participeront ensuite aux Jeux Européens d'Été Special Olympics à Anvers. Ces Jeux sont le **plus grand événement en Belgique pour les personnes atteintes de déficience mentale**. Notre commune, en collaboration notamment avec la Ville de Bruxelles, met à disposition différentes infrastructures afin de permettre aux athlètes de se divertir, de découvrir la culture belge, mais aussi de se préparer aux compétitions. Le but est notamment de rassembler des personnes de cultures et de capacités différentes, afin que la population locale fasse fi de la déficience mentale des athlètes.

2 2

Jusqu'à présent, nous nous réjouissons de l'enthousiasme rencontré et remercions déjà les personnes qui se sont proposées comme **bénévoles** pour l'accompagnement lors des différentes activités. Pour ceux qui voudraient encore se manifester, il n'est pas encore trop tard...

L'événement-phare du Host Town Program est la **soirée de clôture** prévue le **vendredi 12 septembre dès 19h**, à la **Salle Communale des Fêtes (33 av. du Roi Albert)**.

Aux dernières nouvelles, la **Princesse Nora du Liechtenstein** devrait rehausser la soirée de sa présence. **L'ambassadeur du Liechtenstein** à Bruxelles, ainsi que son secrétaire, ont eux aussi d'ores et déjà confirmé leur participation.

Ce soir-là, vous aurez l'occasion de déguster un délicieux **trio de pâtes**, vous assisterez à différentes **représentations**: démonstration de gymnastique par des athlètes déficients mentaux, démonstration de zumba, démonstration de cyclo-danse, ...

La **fin de soirée** sera **animée par un DJ** et nous comptons sur vous pour enflammer la piste de danse.

Le prix pour le repas et la soirée (boissons non incluses) est fixé à seulement 12 EUR, payables sur place.

Les personnes qui souhaitent être de la fête sont invitées à s'inscrire au plus vite par téléphone auprès de Geneviève Lobelle au 02/464 04 78 ou par e-mail (globelle@1082berchem.irisnet.be).

Dans l'espoir de vous y voir très nombreux!

Feestelijke afsluiting van de Special Olympics op vrijdagavond 12 september

Vier met ons mee en bekijk een mentale handicap eens door een andere bril

Van 9 tot 12 september 2014 verwelkomt Sint-Agatha-Berchem een delegatie van 8 atleten uit Liechtenstein, samen met hun coaches, die zullen deelnemen aan de Europese Zomerspelen - Special Olympics die doorgaan in Antwerpen. Die Spelen zijn de **grootste happening op Belgische bodem voor personen met een mentale handicap**. In samenwerking met onder meer de Stad Brussel stelt onze gemeente infrastructuur ter beschikking zodat de atleten een paar heerlijke dagen kunnen beleven, kennis kunnen maken met de Belgische cultuur, maar zich uiteraard ook op de wedstrijden kunnen voorbereiden. Bedoeling is specifiek mensen van andere culturen en met uiteenlopende capaciteiten samen te brengen zodat de plaatselijke bevolking kennis kan maken met en niet gewoon hun mentale handicap in het oog loopt.

Wij kunnen ons intussen verheugen over het enthousiaste onthaal dat velen de atleten willen bieden en danken nu alvast de vele vrijwilligers die zich aanbieden om tijdens de verschillende activiteiten voor de nodige begeleiding te zorgen. Weet in ieder geval dat het nog niet te laat is om u alsnog als vrijwilliger te melden...

Absolute hoogtepunt van het Host Town Program wordt de **feestelijke slotavond** die doorgaat op **vrijdag 12 september vanaf 19u00**, in de **Gemeentelijke Feestzaal (Koning Albertlaan 33)**.

Volgens de laatste berichten zouden de festiviteiten die avond worden bijgewoond door **Prinses Nora van Liechtenstein**. Ook de **ambassadeur van Liechtenstein** te Brussel en zijn secretaris hebben nu reeds hun aanwezigheid toegezegd.

Terwijl u die avond kunt genieten van een overheerlijke **trio van pasta** houden wij voor u ook heel wat opvoeringen in petto: een gymnastiekdemonstratie gebracht door atleten met een mentale handicap, een zumba-demonstratie, een demonstratie cyclo-dans, ...

We ronden de **avond in stijl af met een DJ**. Wij hopen alvast u massaal op de dansvloer aan het werk te kunnen zien.

De prijs voor de maaltijd en voor het volledige avondprogramma (drank niet inbegrepen) bedraagt niet meer dan 12 EUR en dient ter plaatse te worden betaald.

Wie met ons mee wil vieren, vragen we zich zo snel mogelijk in te schrijven; dat kan telefonisch bij Geneviève Lobelle op het nummer 02/464 04 78 of via e-mail (globelle@1082berchem.irisnet.be).

Wij hopen alvast op een massale opkomst!

LÉGENDE DES COULEURS - KLEURENLEGENDE

- **Le Fourquet** - Place de l'Église 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/463 51 84 - www.lefourquet.be
- **GC De kroon** - J.B. Vandendrieschstraat 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/482 00 10 - www.gcdekroon.be
- **Bibliothèque FR** - Rue des Soldats 21 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/465 87 90 - www.biblioberchem.be

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

■ **Lundi 1er septembre à 20h**

CLUB DE LECTURE



Pour discuter littérature et livres en toute convivialité. La liste des livres en lecture est disponible à la bibliothèque. **GRATUIT** - Organisé par la Bibliothèque francophone *Le Fourquet*

■ **Mercredi 3 septembre à 20h**

CONFERENCE DU BLED

Les habitats alternatifs

Problèmes actuels, nouvelles solutions! Explorons ensemble les Community Land Trust et les habitats groupés. *Entrée libre*

Info: www.bled1082.be

Le Fourquet

■ **Samedi 13 septembre de 10h30 à 11h30** - LECTURE - *Petits moments contés*

Un moment convivial où parents et enfants à partir de 4 ans se retrouvent autour de belles histoires et de livres insolites qu'Astrid sélectionne et conte pour vous. **GRATUIT** - Collaboration BiblioBerchem et CCF le Fourquet

Info: Bibliothèque francophone

Le Fourquet

■ **Judi 18 septembre à 19h** - CINE-CLUB
«Les rayures du zèbre»



José est manager de foot. Sa spécialité: repérer en Afrique des talents prometteurs. Mais rien ne se passera comme prévu... Réalisateur: Benoît Mariage. Avec: Benoît Poelvoorde. Prix: €3,00 *Le Fourquet*

■ **Donderdag 18 en vrijdag 19 september om 20u** - THEATER
Ensemble Leporello met "Verkapt en Onversneden"



Mieke Laureys en Annelore Stubbe laten zich inspireren door het avontuurlijke leven van Anne Bonny en Mary Read. Deze legendarische vrouwen uit de 18de eeuw verlaten de voor hen uitgestippelde weg en besluiten om als man door het leven te gaan. Ze komen terecht in de ruige mannenwereld van de piraterij. *Gratis maar reserveren aangeraden wegens beperkte capaciteit.*

De kroon

■ **Dimanche 21 septembre à 10h30**

BALADE FAMILIALE A VELO



A l'occasion de la journée sans voiture, découvrez à vélo les projets du BLED durant une balade d'une heure (niveau facile): four à pain, vergers, givebox,... et bien d'autres! Rendez-vous devant le Fourquet pour le départ.

Info: www.bled1082.be

Le Fourquet

■ **Zondag 21 september van 14u tot 18u**
REPAIR CAFE

Repair Cafés zijn gratis, toegankelijke bijeenkomsten, waarop buurtgenoten elkaar op vrijwillige basis helpen bij het herstellen van allerhande voorwerpen. Dit gaat van kleding tot elektrische apparaten, meubels en zelfs fietsen en computers. Reserveren hoeft niet, op tijd zijn is de boodschap

De kroon

Zondag 21 september om 10 u
FIETSUITSTAP



Fietsrecreatieclub West-Uit nodigt u uit tot deelname aan hun 12de Groene Gordel binnen Brussel of per fiets langs de Brusselse bossen en parken. Samenkomst: om 9u45 ter hoogte van de Gossetlaan 11 in Groot-Bijgaarden. Vertrek: om 10 u stipt. Totaalafstand: ongeveer 55 km. Iedereen zorgt voor eigen picknick. Alle dranken 's middags te verkrijgen. *Gratis deelname op eigen risico, iedereen neemt de wegcode in acht.*

Voor nadere inlichtingen:

Pierre Verkest 02/465 39 99

pierre.verkest1@telenet.be

Ludo Vandecruys 02/465 62 29

ludo.vandecruys@skynet.be

André de Schutter 02/465 30 21

info_zomaar@telenet.be

www.info-zomaar.be/Sport.htm

■ **Mercredi 24 septembre de 17h à 18h**
CLUB DE LECTURE JUNIOR (à partir de 12 ans)

Les jeunes lecteurs ont aussi leur club une fois par mois à la bibliothèque pour découvrir les dernières nouveautés!

GRATUIT

Bibliothèque francophone

Judi 25 septembre 2014 à 20h
DECOUVERTE PATRIMOINE

Le Projet de cohésion sociale Hunderenveld, la locale PAC 1082, la Fondation pour l'architecture et le Gsara vous invitent à partir à la découverte des sites de la Cité Moderne et d'Hunderenveld.

Découvrez l'histoire, les valeurs, les règles architecturales qui sont à l'origine de la construction de ces sites et qui ont traversé le siècle.

*Au local du PCS - Hunderenveld, 805
1082 Berchem-Sainte-Agathe*

■ Donderdag 25 september om 14u & 20u

THEATER - Brussels Operettetheater presenteert "Jong Talent"

Het Brussels Operettetheater is al jarenlang vaste partner in crime van het GC De kroon. Samen presenteren we geregeld jonge opkomende artiesten onder pianobegeleiding in de Oude Kerk. Laat u verrassen door opkomend talent.

De kroon

■ Donderdag 25 september om 14u30

REPORTAGE

West-In: 'Schotland reisreportage' van Vera Coulier.

Parkresidentie, hoek Leon Theodor & St-Vincentius à Paulostraat, Jette.

Gratis toegang!

■ Samedi 27 septembre de 10h à 12h

La ludothèque est ouverte! La ludothèque c'est €5,00 pour toute la famille et des jeux entre 0,30 et €1,80 pour 3 semaines.

Rue Dr Leemans 8 - 1082 Berchem-Ste-Agathe.

Informations au 02/465 87 90 ou

ludober@biblioberchem.be

■ Dimanche 28 septembre à 12h00

BIBLIO-RESTO

Un bon repas, de bons mots et de beaux textes autour du plaisir de manger c'est ce que nous vous proposons pour ouvrir la saison.

Au restaurant L'Auberge du Kasterlinden (Rue Kasterlinden 198) - €50,00 (repas compris)

Informations et réservation indispensable auprès de la bibliothèque francophone

■ Maandag 29 september om 20u30

THEATER - Brussels Volkstejoëter - Schuune Schaain



Een specialeke van het Brussels Volkstejoëter, op basis van de stille film "Le Mariage de Mademoiselle Beulemans" (1927) speelt het BVT tejoëter met een zwart-komedie randje, maar bovenal eigenzinnig en karaktervol... Brussels.

Gratis (exclusief voor Berchems publiek).

Reserveren verplicht.

De kroon

■ Mardi 30 septembre de 18h à 20h

ATELIER

FocusLab: l'atelier photo

Apprentissage des bases techniques pour bien comprendre son appareil et réussir ses images au quotidien et initiation à l'utilisation des logiciels photos.

Un mardi sur deux - PAF: €90,00 pour 15 séances - €45,00 pour les moins de 25 ans et les demandeurs d'emploi.

Informations et réservation indispensable auprès de la bibliothèque francophone

Bibliothèque francophone

OCTOBRE / OKTOBER

■ Mercredi 1er octobre de 10h à 10h45

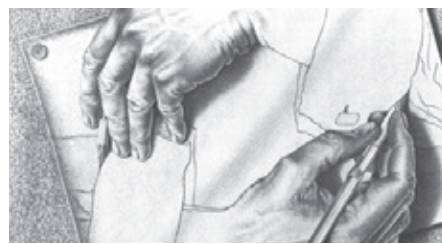
LECTURE - Pas à Pas

Les petits entre 0 et 3 ans ont rendez-vous avec Astrid, Nicole et l'Ane Carotte pour des histoires, des comptines et des chansonnettes.

Bibliothèque francophone

■ Mercredi 1er octobre de 14h à 15h30

ATELIER - Illustrez-moi!



Un atelier pour apprendre à dessiner, découvrir des techniques simples et explorer les richesses du récit.

PAF: €2,50

BiblioBerchem et CCF le Fourquet

Informations et réservation indispensable auprès de la bibliothèque francophone

Le Fourquet

■ Samedi 4 octobre de 14h à 17h

ATELIER - Atelier Doudous

Fabriquer soi-même le doudou de son petit c'est facile grâce à notre atelier Doudous. Et pas besoin d'être un as de l'aiguille!

PAF: €10,00 (matériel compris)

Bibliothèque francophone

■ Lundi 6 octobre à 20h

CLUB DE LECTURE

Pour discuter littérature et livres en toute convivialité. La liste des livres en lecture est disponible à la bibliothèque.

Informations auprès de la bibliothèque francophone

Le Fourquet

■ Maandag 6 oktober om 20u15

THEATER

West-In: groepsbezoek aan theater:

Seizoenopener 'Scarlatti'.

K&C, 1150 St-Pieters-Woluwe.

Abonnement 12 voorstellingen: €60,00.

Info & reservaties: 02/465 30 21

info_zomaar@telenet.be

■ Samedi 11 octobre de 14h à 16h

ATELIER - Atelier d'écriture «Lecture en liberté» dans le cadre de la Fureur de Lire 2014

PAF: GRATUIT

Bibliothèque francophone

■ Zaterdag 11 oktober om 19u

DANSOPTREDEN

West-In: naar 'Ragus the show!', Ierse folk.

19u vertrek autocar Hunderenveld 1, Sint-Agatha-Berchem

Info & reservaties: 02/465 30 21

info_zomaar@telenet.be

■ Dimanche 12 octobre 2014 de 8h à 11h

PETIT-DEJEUNER OXFAM

Lieu: Ecole communale, Place du roi Baudouin, 3 à Berchem-Sainte-Agathe

Réervations souhaitées: Oxfam, rue de

l'Eglise, 48 ouvert de lundi à jeudi de 14h à

18h et vendredi et samedi de 10h à 18h.

Tél.: 02/466 58 43 ou

oxfamdm.berchem@gmail.com

Plus de détails dans notre prochain

Berchem News

■ Zondag 12 oktober 2014 van 8u tot 11u

OXFAM ONTBIJ

Plaats: Gemeenteschool, Koning

Boudewijnplein 2 te Sint-Agatha-Berchem

Reservatie gewenst: Oxfam, Kerkstraat

48, open van 14u tot 18u van maandag tot

donderdag en van 10u tot 18u op vrijdag

en zaterdag. Telefoon: 02/466 58 43 of

oxfamdm.berchem@gmail.com

Meer details in onze volgende Berchem News

■ Woensdag 15 oktober om 14u30

CONFERENTIE

Bru-West: Exploratierreeks 'Samen de wereld rond!' 2014-2015. Aula, Felix Vande Sandestraat 17, Koekelberg.

Seizoenopener: Portugal waar Europa uitkijkt op de Atlantische oceaan, van Jan en Rita Thienpont. Ruimere omschrijving op

www.info-zomaar.com

Ticket: €6,00 / in v.v.k. €3,00.

Abonnement 6 voorstellingen: €18,00 / in v.v.k. €12,00.

Info & reservaties: 02/465 30 21

info_zomaar@telenet.be

Vendredi 17 octobre 2014 à 20h

SPECTACLE - «Ici Mimouna»

50 ans d'immigration marocaine en Belgique. Il a souvent été question des hommes arrivés, rejoints ensuite par leurs épouses. Parlons aujourd'hui des femmes venues sans mari.

Réservations: CCF Le Fourquet au 02/469 26 75 ou info@lefourquet.be

Prix sans abonnement: €10,00

Ticket article 27 (€ 1,25)

De kroon

Samedi 18 octobre à 14h

SPECTACLE - «Où est Mam'zelle Angèle» -

Spectacle à partir de 5 ans



Il est singulier ce grand livre...dès qu'on l'ouvre, des créatures bizarres s'en échappent!

Au Petit Théâtre (entrée par la Rue Dr Leemans 8) - PAF: €5,00

Informations et réservation indispensable auprès de la bibliothèque francophone

Samedi 18 octobre 2014 de 8h à 13h30

BROCANTE

L'asbl G.R.I.C.C.A. organise sa traditionnelle brocante durant laquelle vous aurez également l'occasion de vous restaurer (petit-déjeuner, sandwiches, soupe,...), le tout dans un cadre agréable et convivial.

Lieu: Institut Alexandre Herlin, rue de Dilbeek 1 à 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Prix de l'emplacement: €5,00

Contacts: Mme Christine Chalou (0475/270898outline_chalou@hotmail.com) ou M. André De Prins (0475/289130ouandre.deprins@skynet.be)

Jeudi 23 octobre à 20h - CINE-CLUB

«La bataille des Marolles» de Pierre Manuel et de Jean-Jacques Pêche

Il était une fois un Mammouth. Et ce mammouth, c'était un Palais de Justice qui voulait s'étendre... Arrêter un mammouth en pleine course? Avec quelles énergies? Des relations de quartier, un célèbre curé, un facteur, un peintre, des lieux, des cafés, des fêtes inventent l'atmosphère particulière d'une résistance. Une expérience locale contre l'arrogance d'une ville qui cherche à se construire sans nous. Une résistance locale qui deviendra tout à la fois

symbole de la perplexité bruxelloise face à la 'bruxellisation' et étendard de luttes urbaines à venir. Ce film, tourné à l'époque pour la RTB, nous permet de garder les traces et les couleurs de ce récit exemplaire.

Au local du PCS - Hunderenveld, 805 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Vendredi 24 octobre à 19h - SOIREE DE SOLIDARITE 11.11.11

Lieu: De kroon

Contacts: Thérèse Hublart

(therese.hublart@skynet.be) et

André Beeckman (abeeckman@skynet.be)

Plus de détails dans notre prochain

Berchem News

MAIS AUSSI ... EN NOG MEER

ATELIERS DU FOURQUET

«MUSIQUE ET MOUVEMENT POUR LES PETITS»

Lucie Burton vous propose de partir en voyage. Aux quatre coins du monde, nous nous enrichissons de pas traditionnels, de rythmes et de voix. On pourra évoluer à son rythme tout en découvrant la richesse culturelle des danses et des sons du monde.

(10 premiers ateliers): septembre: 13, 20, 27 - Octobre: 4, 11, 18 - Novembre: 8, 15, 22, 29 - Groupe 1 de 9h30 à 10h30: enfants de 2 ans (accomplis) à 3 ans - Groupe 2 de 10h30 à 11h30: enfants de 4 à 6 ans - Groupe 3 de 11h30 à 12h30: enfants de 6 à 8 ans.

Tarif: €70,00 pour les 10 premiers

ATELIER GRAFFITI PERFECTIONNEMENT

Appréhender le cadrage et questionner l'espace public en s'appropriant les gestes et codes du graffiti. Jeremy Thirion anime un groupe des jeunes de 12 à 25 ans qui ont déjà une petite pratique du graffiti.

Les samedis de 13h30 à 16 h.

Septembre: 13, 27 - octobre: 11, 25 -

novembre: 15, 29 - décembre: 13 -

janvier: 17, 31 - février: 7

Prix: €75,00 pour le cycle

ATELIER DE POLYPHONIES

C'est la rentrée de l'Atelier Polyphonique Cantabile Fourquet. Nouveau répertoire, nouvelles couleurs musicales! Venez vivre en direct une expérience d'atelier de chant avec Valérie Davreux, chef de chœur de cet ensemble vocal.

De 14h30 à 17h30

Septembre: 27 - Octobre: 11, 25 - Novembre:

8, 22 - Décembre: 6, 13 - Janvier 2015: 10, 24

- Février: 7, 28 - Mars: 7, 21 - Avril: weekend

du 25 et 26 - Mai: 2, 9 - Juin: 13, 17, 19, 20 -

Concert final le samedi 20 juin à 20 h.

€270,00 pour l'année - payable par

trimestre soit €90,00 par trimestre

ATELIER DE SOPHROLOGIE [OUVERT À TOUS À PARTIR DE 18 ANS]

Ou l'art de retrouver son équilibre intérieur. Avec Christine Gauder, formée à l'Association européenne de Sophrologie.

Les lundis de 18h30 à 19 h 30

Septembre: 29 - Octobre: 6, 13, 20 -

Novembre: 03, 17, 24 - Décembre: 01, 08, 15

€100,00 pour le cycle

ATELIER YOGA

Forme de yoga basée sur une pratique approfondie des postures et de la respiration, développant force et souplesse. Cet atelier est ouvert à tous les niveaux. Par Louise Baduel, danseuse-chorégraphe.

Les vendredis de 15 h 30 à 17 h

Septembre: 19, 26 - octobre: 3, 10, 17, 24 -

novembre: 7, 14, 21, 28 - décembre: 5, 12, 19

FIETSRECREATIECLUB WEST-UIT

Data volgende fietstochten 2014:

07 en 21 september; 05-19 en 26 oktober hele dagen; 02 en 16 november halve dagen Startplaatsen nog te bepalen iedereen welkom

Gratis deelname op eigen risico

Voor nadere inlichtingen:

Pierre Verkest 02/465 39 99

pierre.verkest1@telenet.be

Ludo Vandecruys 02/465 62 29

ludo.vandecruys@skynet.be

André de Schutter 02/465 30 21

info_zomaar@telenet.be

www.info-zomaar.be/Sport.htm



DE KROON STELT VOOR ...

TEKENCURSUS VOOR JONGEREN

Op een speelse manier maken jongeren vanaf 9 jaar kennis met de verschillende beeldelementen kleur, compositie, contrasten, licht en donker.

Zaterdag van 10u30 tot 12u

Prijs: €70,00 voor 10 lessen

TEXTIELWORKSHOP VOOR JONGEREN

Maak kennis met de wereld van textiel en mode in deze workshop voor jongeren vanaf 12 jaar.

Donderdag van 18u30 tot 20u30

Prijs: €90,00 voor 10 lessen





Berchem-Sainte-Agathe se souvient

Cette année est la première année de la commémoration de la 1ère guerre mondiale. Pour suivre cette longue aventure, nous vous proposons de lire les grandes étapes de cette guerre au travers d'une chronique historique. De cette manière, chaque citoyen pourra se remémorer les événements importants et ainsi raconter à ses enfants et/ou petits-enfants une partie de notre histoire. Et nous commençons notre chronique avec la date du 4 août 1914. En effet, il y a tout juste 100 ans, le 4 août 1914 au matin, du côté de Gemmenich et Moresnet non loin de la ville de Herve en province de Liège, deux divisions de cavalerie allemande appelées les Hussards et les Uhlans, franchissent la frontière belge. Elles sont suivies d'interminables colonnes de fantassins et de canons. L'invasion de la Belgique commence, elle sera occupée par les Allemands durant quatre ans.

EXPOSITION DU 15 OCTOBRE AU 11 NOVEMBRE

La commune de Berchem-Sainte-Agathe se targue de posséder de nombreux noms de rue s'y référant. Dans le cadre de ces commémorations, la commune a décidé de mettre sur pied une exposition afin de permettre à chacun de découvrir ou de redécouvrir ce que nos aïeux ont subi durant ces quatre terribles années de guerre. L'exposition "14-18, la Belgique en guerre" se veut une initiative purement belge c'est-à-dire abordant l'histoire de notre Belgique durant ce conflit. Cent années se sont écoulées depuis et se souvenir de cette partie de l'histoire permet notamment de rendre hommage aux nombreux soldats, nos ancêtres, se battant parfois jusqu'à la mort pour leur patrie.

A travers cette exposition, découvrez l'Europe de la "Belle Epoque", plongez dans l'enfer d'une tranchée, découvrez quel était la difficile survie sous l'occupation et aussi la vie quotidienne en période de guerre,... Enrichie de nombreux documents d'époque ainsi que de belles pièces de collection, vous plongerez également dans des décors minutieusement reconstitués. Des interactivités permettront aux visiteurs d'éveiller leurs sens et de découvrir plus en profondeur les aspects de la 1ère guerre mondiale.

Sint-Agatha-Berchem graaft in zijn geheugen

2014 is het eerste jaar waarin we de 1ste Wereldoorlog herdenken. Om dit jarenlange avontuur te volgen stellen we u de grote etappes van deze oorlog voor aan de hand van een historische kroniek. Op die wijze kan iedere burger zich de belangrijke gebeurtenissen uit die periode weer voor de geest roepen en de kinderen en/of kleinkinderen een deel van onze geschiedenis vertellen. We beginnen onze kroniek op 4 augustus 1914. Net 100 jaar geleden trokken in de ochtend van 4 augustus 1914 twee Duitse cavaleriedivisies, de Huzaren en de Ulanen, langs Gemmenich en Moresnet niet ver van Herve in de provincie Luik België binnen. In hun kielzog brachten ze oneindige colonnes infanteriesoldaten en kanonnen mee. De invasie van België was een feit; ons land zou vier jaar lang door de Duitsers bezet blijven.

TENTOONSTELLING VAN 15 OKTOBER TOT 11 NOVEMBER

De gemeente besliste om een tentoonstelling in te richten zodat iedereen kan ontdekken of herontdekken wat onze voorouders tijdens die vier verschrikkelijke oorlogsjaren hebben geleden. De tentoonstelling "14-18, België in oorlog" is een zuiver Belgisch initiatief waarin enkel de geschiedenis van ons land tijdens dit conflict wordt belicht. Sindsdien is er honderd jaar verstreken; met een terugblik op dat gedeelte van onze geschiedenis willen we hulde brengen aan de vele soldaten, onze voorvaders, die vaak tot de dood voor hun vaderland vochten.

Aan de hand van deze tentoonstelling kunt u het Europa van de "Belle Epoque" komen beleven, een glimp opvangen van de gruwel van de loopgraven, en van de moeilijke levensomstandigheden waarmee de bevolking iedere dag van de oorlog had af te rekenen,... Verrijkt met talrijke documenten uit die tijd en met een aantal bijzonder fraaie collectiestukken duikt u eveneens onder in minutieus gereconstrueerde decors. Allerhande interactieve tools helpen de bezoekers de zintuigen te doen ontwaken en de aspecten van de 1ste wereldoorlog van veel naderbij te ontdekken.

Quand / Wanneer? du 15 octobre au 11 novembre 2014 inclus. / van 15 oktober tot en met 11 november 2014.

Ouvert tous les jours / Alle dagen geopend

En semaine / Tijdens de week: 10h/u - 18h/u

Week-end et semaine des congés de Toussaint / Tijdens het weekend en tijdens de herfstvakantie: 13h/u - 18h/u.

*Où / Waar? à la salle culturelle de l'Ancienne Eglise de Berchem-Sainte-Agathe / In de cultuurzaal van de Oude Kerk van Sint-Agatha-Berchem
place de l'Eglise à 1082 Berchem-Sainte-Agathe (croisement avec la rue de Grand-Bigard et la rue de l'Eglise)
Kerkplein te 1082 Sint-Agatha-Berchem (kruispunt van de Groot-Bijgaardenstraat en de Kerkstraat)*

Contact: Service Prévention / Preventiedienst, Mme / Mevr. Bastiaens: 0478/45 57 67 - sbastiaens@1082berchem.irisnet.be

Pour les écoles et autres groupes, possibilité de visites sur demande par mail. / Scholen en groepen kunnen een bezoek via mail aanvragen.

EXPOSITION
TENTOONSTELLING

LE SERVICE PRÉVENTION VOUS PRÉSENTE:
DE DIENST PREVENTIE STELT U VOOR:
SOUS LE HAUT PATRONAGE DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS DE
BERCHEM-SAINTE-AGATHE
ONDER DE AUSPICIËN VAN HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN VAN
SINT-AGATHA-BERCHEM

LA BELGIQUE
EN GUERRE
14-18
BELGIË
IN OORLOG



Ancienne Église,
place de l'Église
Oude kerk, kerkplein

Berchem-Sainte-Agathe
Sint-Agatha-Berchem

infos service Prévention/ dienst Preventie:
0478/45.57.67
sbastiaens@1082berchem.irisnet.be
www.berchem.irisnet.be



Editeur responsable: Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe - Design by: Promo Art and Veronique Uytendaele - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem - Design by: Promo Art and



PREVENTIE & ON



Bal

du Bourgmestre
de Berchem-Sainte-Agathe
van de Burgemeester
van Sint-Agatha-Berchem

Joël Riguelle

Les années Swing

04/10/2014



DJ CALTAGIRONE

Buffet concert à partir de 19h
Soirée dansante 22h30
Buffet concert vanaf 19u
Dansavond 22u30

Salle communale des fêtes/ gemeentelijke feestzaal
av. du roi albert 33 koning albertlaan
Berchem-Sainte-Agathe/Sint-Agatha-Berchem



Info et réservation / en reservatie

www.baldubourgmestre.be www.balvandeburgemeester.be - 02/464 04 72

SOIRÉE DE SOLIDARITÉ - SOLIDARITEITSAVOND